



# Cinco minutos con... Marisa

El patinaje artístico mallorquín cuenta con una relevante figura que acapara, cada vez más, la atención del público y de la prensa. Se trata de María Luisa Antón Pujol, de trece años, a la que, después de haberla visto en una de sus brillantes actuaciones, hemos querido entrevistarla para PARIS-BALEARES.

Marisa, como le llaman sus amigas, es una muchacha simpática; de pelo rubio, ojos expresivos y de una sonrisa espontánea y franca. En cuanto le anunciamos nuestro propósito se muestra enseguida dispuesta a contestar a nuestras preguntas.

—Vamos a ver Marisa, ¿desde cuándo empezaste el patinaje artístico?

—Bueno, para "jugar" desde muy niña, pero como "amateur" a partir de 1961 en que fiché para el "Club O mos de Patinaje Artístico" al que sigo perteneciendo.

—¿Y estás contenta con los resultados obtenidos?

—Lo estoy, desde luego, ya que hay motivo para estarlo, pero mi propósito es seguir alcanzando mayores títulos para orgullo de Mallorca y de mi Club.

—Al objeto de tener al lector al corriente de tus victorias, ¿quieres decirnos cuáles fueron éstas?

—Estas fueron hasta ahora, el haber alcanzado el título de Campeona de Mallorca, de segunda categoría, en la competición celebrada el 22 de mayo último en la pista de la Soledad y el de Campeona de Baleares de la misma categoría en la competición celebrada en la pista municipal de Inca, con la participación de todos los clubs del archipiélago.

—¿Muchas horas de entrenamiento?

—Diariamente, salvo algún domingo, empleo varias horas. Mi entrenadora Antonia Morey, se desvive para que me perfeccione en ligereza, movimiento y todo cuanto constituya un mejoramiento en el deporte que cultivo.

A ella le debo, pues, gran parte de lo que soy.

—Aparte de tus actuaciones en Mallorca, ¿en dónde has participado?

—He actuado en Mahón, en San Carlos de la Rápida y Piera, de la provincia de Tarragona y dos veces en la Demostración Sindical que se viene celebrando cada primero de

mayo en el estadio Bernabeu, de Madrid.

Por cierto que este año nuestra intervención —pues participé con el grupo de Baleares— resultó por su colorismo y vistosidad muy brillante, por lo que fuimos muy felicitados por las Jerarquías.

—¿Tu próxima actuación en público?

—El 28 del presente mes de Junio que he de participar, dentro de mi categoría, al Campeonato de España.

—¿Y dónde va a celebrarse esta competición?

—En Salamanca.

—¿Te encuentras animada?

—Mucho y dispuesta a rendir el mejor papel que pueda, con nervios o sin ellos.

—Según tengo entendido, el "Club Olmos" hace también festivales.

—Sí, bastantes.

—Y ¿qué es lo que te gusta más, tomar parte en los campeonatos, o actuar en los festivales?

—¡Actuar en los festivales, y de mucho!, como la mayor parte de todos los patinadores. En las competiciones, figúrese Vd., tres severos jueces y un árbitro a quienes no pasa por alto la más mínima imperfección de todos nuestros movimientos. Sobre todo la Escuela, con sus figuras, es muy difícil, mientras que en los festivales, el público nos demuestra siempre la máxima simpatía y nos divertimos mucho.

—¿Habéis hecho ya festivales este año, Marisa?

—Sí, algunos.

—Y, confidencialmente, ¿cómo se encuentra a tu parecer el "Club Olmos" este año?

—Mejor que nunca.

—Bueno, y si algún día —como a tantas— te sale un novio y te prohíbe actuar en patinaje artístico ¿cuál crees que será tu decisión?

—Mi decisión —nos contesta rotundamente y sonriente Marisa— será la siguiente: O me deja seguir que patine o yo le dejo. ¡Y que busque otra!



No cabe duda que María Luisa Antón, además de su acusada vocación por el patinaje artístico, tiene carácter y su geniecillo...

## Mi aniversario

(Viene de la primera página)

tida verídico, después en su desarrollo, la imaginación con un poco de fantasía me ayudan a cubrirlos, a vestirlos, porque los pobres van desnudos y mi deber es de presentarlos dignos, convenientes en el retablo de estas pequeñas comedias humanas.

Es "meu ase" era nervioso, siempre intranquilo, juguetón con muchas ganas de saltar y de rebuznar, pero en el fondo comprensible, bastante inteligente que comprendía con facilidad aunque fuese reducido a la amistad, al conocimiento del convivir con su amo, es decir conmigo, pues en nuestras relaciones nos poníamos al mismo nivel y así nos entendíamos bastante bien.

Os contaré de él el acontecimiento último de su vida, que me enteré en uno de los viajes al terruño.

Un día me encontré con el amigo que me compró el asno. Después de saludarnos le pregunté sobre la suerte del burro. El con una sonrisa forzada me contestó que había hecho un mal negocio al comprarme el asno; le pregunté cuáles fueron los motivos.

Hizo un esfuerzo para mejor recordarse de lo que había de contar: Después de algunos días de tener "s'ase" éste empezó a enflaquecer de tal manera, pues no comía, llamé al veterinario, éste lo miró, lo palpó por todas partes recetando una purga y creo también un fortificante. El veterinario al irse me dijo:

—"Jo crec que s'ase no te res i amb lo que li he recetat me sembla que li n'irà be".

Al cabo de unos días el asno no había mejorado, al contrario había enflaquecido tanto que apenas el pobre se tenía de pie "en ses quatre pates". Vino otra vez el veterinario, éste al verlo se quedó extrañado, perplejo, volvió a mirarlo, lo palpó y muy se-

rio, preocupado me dijo: Es la primera vez que me encuentro con un caso parecido, no le veo, ni le encuentro nada absolutamente que sea la causa de su mal estado.

Al conversar con el veterinario, éste me preguntó si hacía mucho tiempo que tenía el asno y al decirle que solamente hacía algunas semanas y al decirle que lo había comprado al "Noy". El pronunciar tu nombre, la cara del veterinario se iluminó como si hubiese encontrado el enigma de la enfermedad.

¿Lo has comprado al Noy? Pues entonces sé lo que tiene tu asno, "es teu ase aore" su antiguo amo. No sabes tú que "s'ase i el Noy" si bien eran dos cuerpos diferentes hacían los dos la misma cosa, es decir que además de bien cuidarlo, le hablaba, le tenía conversación, a veces disputaban los dos, pero en fin de cuentas quedaban como buenos amigos, el uno vivía para el otro. El "Noy" decía a aquél que quería escucharle que "es seu ase parlave" eso no lo creo, pero en verdad que existen animales que poseen cierta inteligencia y que hay asnos "que no son tan ases com molts se pensen". "Al teu ase" no más existe un remedio para salvarlo, es el de devolverlo a su antiguo amo. Yo le dije que tu estabas en Francia y que no era posible confiarte el asno.

Al poco de unos días el asno murió "consumid de pena i anyorança".

Hoy he recibido una postal a la ocasión de mi aniversario de mi santo. Me la envía las 14 primaveras. Mi santo "San en Toni" que quería mucho a los asnos como yo quería al mío que murió "consumid de pena i anyorança per jo".

Hoy el día de mi santo..., todo un poema...

Noy de Andraitx

## Sor Ana del Rosario Mas

(Viene de la primera página)

ma, no tan sólo declarándola Hija Adoptiva, sino también tributándole un cálido y fervoroso homenaje; homenaje, que consistió en una serie de actos, profanos y religiosos, a cual más emotivo y simpático, así como también en hacer entrega a la interesada de una serie de valiosos regalos, amén de otras finezas y atenciones.

Desde estas columnas enviamos a Sor Ana nuestra más efusiva enhorabuena y le testimoniamos nuestro afecto, a a vez que le desamos larga vida.

José Senier

## RUTAS ESCONDIDAS DE MALLORCA

Espléndido corpus fotográfico, que recoge, siguiendo determinados itinerarios poco conocidos, una Mallorca inédita, genuina y sorprendente.

### ¡Le maravillará!

Se publica en fascículos independientes. Ediciones en castellano y mallorquín. A elección. Venta en librerías. Suscripción 10% descuento. Pida informes o suscriba su ejemplar en:

Vivero, 61

PALMA DE MALLORCA

# Conformémonos y oremos

A la memoria de don Francisco Vich Palmer

Por José Reinés Reus,  
Medalla Cervantes de "Les Cadets de Majorque"

Primero fue nuestro querido Secretario General, el que nos dejó para siempre: don Juan Coll Rullán.

Y, ahora, acaba de dejarnos nues-

tro no menos querido Presidente: don Francisco Vich Palmer.

En ambas ocasiones, el corazón de "Les Cadets de Majorque" se ha lle-

nado de dolor y se ha vestido de luto.

No ignoramos que todo ser viviente tiene que morir. Es ley que procede de Dios. Y, como tal, inmutable.

Tampoco ignoramos que, para la muerte, no valen recomendaciones. Todos, absolutamente todos, pobres y ricos, altos y bajos, gordos y flacos, justos y pecadores... como diría un coplero de antaño, vamos a dar en ese mar común que es el morir.

No cabe duda que la muerte, vista desde el ángulo humano, resulta triste, fría, fea, horrible...

Pero, también es verdad que, contemplada desde el lado de la fe, la muerte es tan sólo un tránsito, una liberación, un partir para la eternidad...

Perece tan sólo la materia. En cambio, el alma es inmortal. Y, en esa inmortalidad del alma estriba, precisamente, el lenitivo a nuestro dolor.

Por eso, ante tan irreparable pérdida, conformémonos y oremos.

Porque todos, absolutamente todos, unos más pronto y otros más tarde, acabaremos por estar a la vera de Dios. Siempre, naturalmente, que ésta sea su santa voluntad. Y es de esperar de su divina misericordia que si lo será.

Por eso, ante la irreparable pérdida de nuestro querido Presidente don Francisco Vich Palmer, debemos conformarnos y orar.

Y, sobre todo, tenerle presente y recordarle como uno de los más valiosos pioneros de nuestra Organización.

## Mala noticia...

Me la ha traído el "Paris-Baleares" en mi rincón del Gard centro de minas de carbón, la triste noticia del fallecimiento de Francisco Vich, el querido Presidente de los "Cadets de Majorque" miembro principal del Consejo de Administración del "Paris-Baleares".

Mi intento no es el de reproducir las notas biográficas del finado pues nuestro Secretario general el abbe Joseph Ripoll con su pluma autorizada le dedica un sentido "Inmemorial" un verdadero homenaje póstumo.

En mi vida he visto a Vich en tres ocasiones que marcan su existencia, la primera en París cuando fue elegido Presidente, la segunda en Reims en el mercado en su puesto comercial, la última en Palma, en "Mare Nostrum", hospitalizado a consecuencia de un estúpido accidente que fue víctima en San Telmo y que no es extraño al fatal desenlace.

Fue en "Mare Nostrum" donde me di cuenta de sus singulares condiciones físicas, de un gran valor moral, de su tenacidad, de un optimismo comunicativo, todo vinculado a una férrea voluntad, decisiva, no exento

de una clarividencia que le permitía ver claro todas las cosas que se presentaban en su camino.

Fue en el lecho, en "Mare Nostrum", que me reveló la personalidad del hombre con todas sus características, no me habló de su estado maltrato, dolorido, sino de la situación precaria que atravesaba el "Paris-Baleares" y que no había aceptado el ofrecimiento de elementos jóvenes que se comprometían a cubrir el déficit de nuestro mensual con ciertas condiciones que Vich no aceptó empleando su voluntad y sus medios económicos. El "Paris-Baleares" venía sin dificultades y fue salvado por este hombre que no tenía nada de intelectual pero que le sobraba la fuerza de acción.

Vich fue uno de los pioneros de la emigración mallorquina en Francia, él se formó en la escuela de aquellos tiempos duro, en hospitalarios sin más bagages de cultura que su buena voluntad y su tesón por el trabajo que a fuerza de años de tenaces labores llegó en el comercio a una situación independiente con cierto desahogo.

Pero de un espíritu inquieto comprendió que a parte de la cuestión personal había mucho que hacer laborar por los demás en el sentido de acercar, unir, de hacer vivir todo lo que nos une con nuestra tierra.

Juntamente con el desaparecido Jean Coll fundaron los "Cadets de Majorque" y el portavoz Paris-Baleares. Hoy se cosechan los frutos de estos dos animadores, artesanos, bien entendido, poco a poco hubo nuevos colaboradores que han permitido la creación de la obra que sirve como un "trait d'union" vinculado en todas las cosas de nuestra tierra.

Ayer en una cama de "Mare Nostrum" acostado por sus heridas graves escuché recojido, impresionado, su voz fuerte, clara, serena con palabra cálida apasionada, persuasiva llena de pasión de un optimismo comunicativo de aquel hombre que fue todo acción de una fuerza imponderable y que su nombre quedará grabado en los anales de nuestra asociación.

Hoy su voz ha enmudecido para siempre y me inclino ante la tumba de aquel que fue un gran animador, el artesano incostestado de nuestra obra y quisiera que a su familia en estas circunstancias tristes y dolorosas no les faltase el bálsamo por tan grande y triste pérdida.

A. Vidal Isern

Noy de Andraitx

## Palma: Concurso de destreza en el oficio

Ha tenido lugar  
en el recinto

de la Feria de Muestras

Este año la Feria de Muestras, que coincide con la celebración de las ferias y fiestas, ha alcanzado una mayor categoría, respaldada por el fervor popular.

Amablemente invitados por el Alcalde don Máximor Alomar, recorrimos los diferentes stands, que se caracterizan por su buena presentación y gran variedad de muestras, que patentizan el creciente potencial económico de la isla, aunque referidos excesivamente a su aspecto comercial e industrial; de forma que sería conveniente en años sucesivos incluir la parte agrícola y ciertos aspectos de artesanía típica que brillan por su ausencia.

Ha tenido lugar un interesante concurso de destreza en el oficio, referido al calzado, de carácter nacional. La elección del tema ha resultado acertadísima, por cuanto Mallorca y Menorca han desarrollado siempre gran actividad en lo relativo a la industria del calzado. La competición que terminó con la ligada del Jefe Nacional de la Piel, fue seguida con el mayor interés.

Otro de los aciertos de los organizadores de la Feria de Muestras ha sido el buen gusto que preside todo el recinto, situado en el glacis de Santa Catalina, otrora tierra de nadie llena de hierbajos entre la ciudad y la citada popular barriada, ahora hecha un verdadero primor, dotada de bares y entretenimientos, e incluso un retazo de parque infantil con toda clase de juegos, que quedará permanentemente para recreo de la gente menuda.

La concurrencia de expositores es bastante nutrida y en realidad no podrían colocarse más, no habiéndose podido atender algunas demandas; por lo que cabe pensar en una ampliación en años sucesivos.

José Serius

## Formas antiguas en muebles modernos

Existe en Palma una tradición de viejos mueblistas, cuyos maestros de antaño dejaron su huella indeleble en forma de arabescos, figuras y otros motivos decorativos, en armarios, librerías, camas, etc. Especialmente estas últimas eran objeto de mimos especiales, incrustando en las maderas nobles de teca, caoba, nogal o palo santo, el producto de sus artísticas lucubraciones; todo ello a base de delgadas hojas de marfil, que ahora, modernamente, ha sido sustituido por el hueso.

Los antiguos muebles auténticos han ido desapareciendo, a compás del transcurso del tiempo que todo lo arrastra, y los todavía existente alcanzan altos precios. Pero actualmente existe un renacimiento en el sentido de fabricar muebles a base de los antiguos modelos, algunos de ellos incluso mejorados, con gracia y arte, como acontece con los que fabrica el artista Miguel Hernández en su tienda taller de la calle de Ribera, 18, donde le hemos visitado y podido admirar una serie de modelos de suma elegancia, con bellas incrus-

### EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire  
Service à la carte et prix fixe  
Tél. : 47-36-46  
49, Place d'Erlon — REIMS

taciones realizadas por la mano artista del dueño de las tituladas "Artesanías Piguell", que es el nombre comercial que utiliza Miguel Hernández, persona honrada y competente en ese ramo de resucitar las formas antiguas, dentro esa fea actualidad funcional falta de arte y de sentido que impera por doquier.

A Vidal Isern

# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

### L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)  
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX.

Près des Folies-Bergère  
Téléph. : Taitbout 47-66

Pendant le Dîner  
Chants et danses régionales d'Espagne  
Félix FERRER, Propriétaire

### BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)

Vêtements d'enfants

326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)  
Téléph. : OPE. 35.38

### COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout — PARIS-XIV.  
Tél. GOB. 71-59

### BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORÉ

ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier  
des Dombes - Volailles de Bresse  
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

### ETAPLES

Importation - Exportation - Commission

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de C.)

### LYON

### RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur  
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana  
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

### MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe  
RESTAURANT AU MAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE  
(près du Cours Belsunce)  
Téléphone : Col. 36-24

### PERPIGNAN

### HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole  
Service à la carte et à toute heure  
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

## REIMS

### BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Vice-Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure  
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

## ANGERS

\* C'est avec regret que nous avons appris la disparition de notre ami et Cadet, M. Joseph Dupont, décédé en notre ville le 18 juin dernier, à l'âge de 84 ans. Le cher défunt était le beau-père de Marc Palmer. A la cérémonie religieuse de son inhumation assistèrent un bon nombre d'amis qui tinrent à témoigner leur sympathie à sa famille, si douloureusement éprouvée. Paris-Baléares prend part à la peine cruelle éprouvée par ses proches parents et prie Mr. et Mme. Marc Palmer, leurs enfants: Marc-José et Hervé-Luc, ses petits enfants et toute la famille de trouver ici l'expression de ses très vives et bien sincères condoléances.

## BAYEUX

\* Nos vœux de bon retour à notre ami Roger Quonian instituteur, qui avec ses parents et amis passe ses vacances aux Baléares.

## CAVAILLON

\* Nos souhaits de bon retour à Mr. et Mme. Michel Juan, partis passer leurs vacances à Majorque.

## LA CHATRE

\* C'est avec peine que nous avons appris le décès de notre bien cher ami Mr. Pierre Moret, décédé dans la ville Baroniale de La Châtre (Indre) le 11 juin dernier.

Mr. Pierre Moret avait été pour nous un ami bon et loyal, aimé et apprécié par tous ceux qui l'ont connu.

La cérémonie religieuse et l'inhumation eurent lieu de 13 juin à Moutier-Malcard (Creuse), dans la stricte intimité familiale.

Nous prions Madame Pierre Moret, son épouse; Mr. et Madame Marcel Moret, et leurs enfants; Mr. et Mme. André Van Eggelpeol; Mr. André Moret; Mlle. Michèle Moret; Mr. Jean Moret; et toute sa famille, de trouver ici l'expression de nos plus sincères condoléances.

## LE HAVRE

\* C'est "enchanté" de ses vacances passées à Soller, que notre ami Sébastien Bauzá est de retour parmi nous.

\* Jeannie Flexas, fille de nos amis, M. et Mme. Jean Flexas, du Restaurant "La Frégate", est partie passer ses vacances chez ses grands parents, à S'Arraco.

\* Mr. et Mme. Antoine Garau ont la joie de vous annoncer la naissance de leur petite fille: Sophie Ballester, née à Lille, le 3 juin dernier. Nos bien sincères félicitations aux heureux parents et grands parents! et tous nos vœux pour leur chère petite fille!

\* Benoît et Antoine Ripoll sont joyeux et heureux de vous faire part de la naissance de leur petit frère Javier. Nos félicitations à leurs heureux parents: Paquito et Paquita Ripoll; sans oublier leurs grands parents: Mr. et Mme. Benoît Ripoll. Et nos vœux de bonheur pour le cher petit Xavier!

\* Mr. et Mme. Sébastien Martin, anciens Grossistes en Fruits et Primeurs, viennent de partir afin de passer l'été à Palma de Majorque. Souhaitons qu'ils y trouveront le soleil... qui leur fera vite oublier la pluie, le vent et la fraîcheur d'un été bien mal commencé...

\* Mr. et Mme. Christophe Mir, ainsi que leur fils Antoine, sont partis passer leurs congés annuels dans leur famille à Palma et Soller. Nous leur souhaitons de bonnes randonnées avec leur 404... et surtout un bon séjour au pays du soleil!

\* Nous apprenons également que Mr. et Mme. Guy Alcover, leurs enfants et petits enfants, viennent de nous quitter pour Soller, où les attendent leurs parents, grand-père, Mr. et Mme. Pierre Alcover, anciens Commerçants au Havre, retirés là-bas depuis déjà quelques années. Nous leur souhaitons un bon voyage et un très heureux séjour en famille, sous le frais ombrage des orangers!

\* Comme tous les ans, début juillet Mr. et Mme. Guillaume Mir, et leurs filles Anna et Rose-Marie, vont passer leurs vacances chez leurs parents à Palma. C'est en leur compagnie que Madame Colomar a regagné Majorque. Elle était venue au Havre, en mai dernier, pour la Comunion solennelle de sa chère petite fille: Marie-Rose. Bon voyage! et meilleur séjour encore!

\* Mr. Sébastien Alcover, conduisant un de ses nombreux et magnifiques cars, de son Agence de Voyage et de Tourisme, vient de rentrer au Havre, après un merveilleux périple aux Baléares. Tous les touristes sont revenus enchantés de leur séjour à Palma, ainsi que de leurs nombreuses excursions dans l'Ile du calme et de la beauté!

\* Mr. et Mme. Saura, de Bleville, accompagnés de leur famille, sont venus faire une petite visite à leur ami Joseph Ripoll, à Tancarville. Celui-ci a été très heureux de constater la grande amélioration survenue dans la santé de Mr. Ramon Saura, qui avait dû être opéré des yeux. Cependant tout n'est pas encore rentré dans l'ordre... Espérons et souhaitons-lui une totale guérison!

\* La mille de M. François Vich, notre regretté Président, remercie d'une façon très spéciale les Cadets du Havre, pour leur représentation aux obsèques de leur Cher défunt, plus spécialement ceux qui ont participé à la collecta qui a permis d'offrir la magnifique couronne d'oeillets aux couleurs catalanes, qui témoigna de la gratitude de la Colonie Havraise à leur cher Président.

## LORIENT

\* Mr. et Mme. Michel Waller (née Madeleine Oliver), viennent de partir

## AGENCE DE VOYAGES "ALCOVER"

117, rue Maréchal-Joffre — LE HAVRE

AVIATION — BALEARES

LES BALEARES L'HIVER

TARIF SPECIAL

— Un tarif spécial : aller et retour —

PALMA DE MAJORQUE

DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1964 AU 31 MARS 1965

ALLER et RETOUR : Classe Touriste :

PRIX DU BILLET : 395.60 francs.

Validité : UN MOIS

NOTE. — La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE. — Jour de départ non compris.

passer leurs vacances à Soller. Espérons qu'ils trouveront là-bas un soleil plus régulier et plus rayonnant que celui de nos régions! Nous leur disons: Bon voyage et bon séjour!

\* Viennent de rentrer de S'Arraco et Andraitx, Mr. et Mme. Georges Alemany, propriétaires du bar "Les Baléares". Ils nous sont revenus échantés de leur séjour aux Iles et bronzés à faire envie! Nous avons été heureux de les accueillir Hélas! nous ne pourrions pas leur redonner le soleil qu'ils viennent de quitter!

\* Madame Antoinette Salvá (mère de notre aimable et dévouée Correspondante régionale: Madame Anita Fito) vient de rentrer dans notre Cité, après avoir passé tout l'hiver à S'Arraco, auprès de sa chère vieille et vénérée Maman. Ah! "les vieilles de chez-nous!..." comme elles sont sympathiques et attachantes!... on ne voudrait jamais les quitter! jamais repartir! et pourtant il faut bien revenir un jour, après le repos, le travail nous attend...

\* Pour la Pentecôte, nous avons eu la joie d'avoir la visite de nos bons amis, Mr. et Mme. Sébastien Mir, de Poitiers, qu'accompagnaient leur fils, le jeune Jean Mir et sa grand'mère "Medo Maria de se Creu". Nous avons été très contents de passer quelques bons moments en leur compagnie et... re reparler du cher pays!

\* A l'occasion des Fêtes de Pentecôte et de la Trinité nous avons été également heureux de saluer en notre ville M. et Mme. Raphaël Sampol, de Nantes, ainsi que leurs enfants, M. et Mme. Antoine Sampol, accompagnés de leur fille Laurence. La famille Sampol était de passage pour visiter les parents et familiers de la région Lorientaise: Mr. et Mme. Jacques Caimari, soeur de Madame Sampol, mère; la famille Mir, chez la tante de Madame Mir, Mme. Antoniette Salva, etc....

#### LILLE

\* Mr. et Mme. Michel Ballester, négociants à Lille, 31 rue Colson, sont heureux de vous annoncer la naissance de leur petite "Sophie". Elle est née le 3 juin dernier, pour la joie de ses parents, et de son petit frère: Liani. Sans oublier l'allégresse et la fierté des grands parents Ballester et Garau. Le Baptême a eu lieu courant juin. Le parrain a été Joseph Coll et la marraine Pilar Fernández. Félicitations aux parents et grands parents! et tous nos voeux de bonheur à la Chère petite Sophie! Qu'elle soit sage! comme son nom l'indique. C'est à dire instruite! prudente! capable! entreprenante! heureuse! et tout! et tout!!!

#### LISIEUX

\* Nos amis Mr. et Mme. Jean Tardif, sont en vacances à Majorque. Nous leur souhaitons un agréable séjour et un bon retour.

#### LYON

\* Nous avons appris avec grand plaisir le mariage de Melle Rose Marie Marti avec Mr. Barthélemy Esteva. La bénédiction nuptiale leur a été

donnée le mercredi 30 juin, à 11h. en l'église Saint-Nizier, à Lyon, au milieu d'un grand concours d'amis. Nous félicitons les parents des nouveaux époux; et nous les prions d'agréer pour eux-mêmes nos voeux les plus sincères de prospérité et de bonheur!

\* Nos meilleurs souhaits de belles vacances à nos amis Mr. et Mme. Pierre Pujol; Mr. et Mme. Anterme Flexas; Mr. et Mme. Sage, et leurs enfants partis à San Telmo.

#### MARSEILLE

\* Nos souhaits de belles vacances à notre ami Jean Enseñat, parti à San Telmo.

#### NANTES

\* Nous avons été heureux de recevoir la visite de notre ami Gabriel Mayol, retiré au Port d'Andraitx, depuis déjà quelque temps. Venu passer quelques jours au milieu de ses enfants, il a été très heureux de les revoir et de constater qu'ils marchent sur ses traces de courage de travail et d'honnêteté. Après quelques jours passés parmi nous, notre cher ami et Cadet de toujours! est reparti pour Majorque. Nous lui souhaitons: Bon voyage! et heureuse retraite si bien méritée!

\* Le 7 juin dernier, a été célébré, en l'église Saint-Louis, le mariage

de la sympathique demoiselle Danielle, vendeuse de la Maison José Moll. Elle y épousait Mr. Vincent Cardona, originaire d'Andraitx, où nous leur souhaitons de passer une belle vie, pleine de prospérité et de satisfactions. En effet, les nouveaux époux ont décidé de se fixer à Andraitx. Nous leur souhaitons un heureux voyage et tous nos voeux de prospérité les accompagnent!

\* Viennent de rentrer de vacances, passées à Majorque, Mr. et Mme. Garau, et leurs enfants: Antoine et Matthias, ainsi que Mr. et Mme. López, nous pensons qu'ils ont été très heureux de leur séjour aux Iles et qu'ils ont repris le travail sans trop de regrets!...

\* A l'heure où nous écrivons ces chroniques, nombreux sont les Majorquins de France qui conduiront leurs pas vers les terres chéries de Majorque... A tous ces Cadets de Bretagne, de Nantes ou des régions avoisinantes, notre Président régional, M. Antoine Vich, souhaite un bon voyage au pays de nos pères, un beau et long séjour, et un bon retour, pour de nouveaux labeurs! Il leur souhaite, par dessus tout: du soleil! de la chaleur! du repos! et beaucoup de joies et satisfactions au sein de leurs familles.

\* Le 20 juin a été célébré en l'église de Sainte Elisabeth, la Communion Solennelle de la fille de notre sympathique Président de la Section de

Bretagne Mr. Pujol, qui en cette heureuse circonstance a été heureux d'offrir un excellent banquet aux nombreux invités, au Restaurant Chanzy, suivi de dances bien majorquines et françaises, en finissant tard dans la soirée.

Le menu était ainsi composé:  
Apéritifs de marque.  
Crevettes roses, palourdes.  
Langoustines Langouste Belle Vue.  
Collin au beurre blanc.  
Canard à l'orange.  
Pommes Dauphine.  
Petits pois à la française.  
Salade mimosa.  
Pièce montée.  
Bombe glacée.  
Vins, champagne, liqueurs, café, cigare.

Parmi les invités nous avons reconnu de nombreux amis Cadets, parmi lesquels notre responsable régional Antonio Vich (Viguet), Famille Garau-Pages, famille José Moll, Thomagie-Garau, famille Barbec, famille Vich, famille Esteve, famille Barceló, famille Pujol, famille Reynés, et des nombreuses autres personnes, toutes très sympathiques, dont nous ne citons pas, car la liste serait trop longue.

#### NANCY

\* Nos meilleurs pensées à notre ami François Castañer, qui avec sa famille passe ses vacances à Majorque.

#### ORLEANS

\* Nos amitiés à Mademoiselle Catherine Arbona, qui avec une de ses amies, passe de belles vacances sous le soleil de Majorque.

#### POMPADOUR

\* Toutes nos amitiés et un heureux séjour à Madame Jean Géraud, qui avec ses enfants, est sur le point de partir pour Majorque, ou elle pense passer deux mois d'heureuses vacances.

#### ROUEN

\* Nos bons souhaits de vacances heureuses, à nos amis Mr. et Mme. Jean Bauzá et leurs enfants Mr. et Mme. Michel Flexas, qui se préparent à partir.

#### SAINT-NAZAIRE

\* Bon voyage et heureux retour à nos amis Mr. et Mme. Marc Alemany, ainsi qu'à Madame Catherine Pujol, partis passer leurs vacances à Majorque.

#### TOUL

\* Nous souhaitons de belles vacances, et un heureux retour à nos amis Cabrer, Varin, leurs familles, et les amis qui sont en vacances à Majorque.

#### VALENCE

\* Bon voyage et heureux retour à nos amis Mme. et Mr. Michel Péan, qui avec leurs enfants, s'apprentent à partir pour passer de bonnes vacances à La Ribera (Playas de Palma).



MONSIEUR ET MADAME JOSEPH COLL,  
et leur fils,

MONSIEUR ET MADAME IGNACIO,  
et leurs enfants

Les Enfants, Petits-Enfants,  
Les Soeurs, Beaux-Frères, Belles-Soeurs,  
Les Neveux et Nièces,

et Tous les Autres Membres de la famille de

# Monsieur François Vich

Chevalier du Mérite Social

Grossiste en Fruits et Primeurs Président des  
CADETS DE MAJORQUE

Membre de la Chambre Officielle de Commerce, à Paris décédé à Reims,  
Muni des Sacrements de l'Eglise,  
le 29 Mai 1965, dans sa 73ème année,

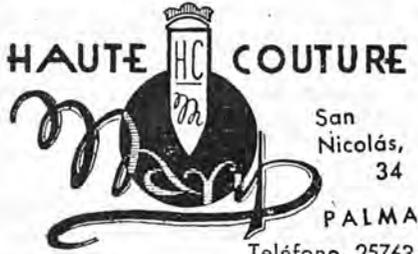
inhumé le 2 Juin dernier, au cimetière de 14 l'Est à Reims,  
où il repose près de Madame Antoniette Ferrá,  
son Epouse,

dans l'impossibilité, où ils sont, de pouvoir répondre individuellement aux très nombreuses marques de sympathies et aux innombrables condoléances qu'ils ont reçues, à l'occasion de cette douloureuse épreuve, prient toutes les personnes qui ont assisté aux obsèques, qui ont offert des couronnes, des fleurs, des messes et des prières, de trouver ici l'expression de leur bien sincère gratitude et leurs plus humbles excuses de ne pouvoir répondre à chacune particulièrement.

Ne l'oubliez pas dans vos prières!  
Que de la-haut, il soit la consolation de ceux qui le pleurent...  
qu'il veille et dirige sa chère Association des Cadets de Majorque!

# CRONICA DE BALEARES

## PALMA



San  
Nicolás,  
34

PALMA

Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.  
Change de Monnaies.  
Se recommander des Cadets...

## NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

## S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA  
Sucesor

Construcciones generales  
Chalets modernos

Presupuesto para correspondencia  
S'ARRACO

\* ROGAMOS A NUESTROS CO-  
RESPONSABLES TENGAN LA BON-  
DAD DE MANDARNOS SUS CRO-  
NICAS A LO MAS TARDE EL 20  
DE CADA MES. GRACIAS

## PALMA

\* Fueron inauguradas por el Sr. Mi-  
nistro de Educación Nacional don  
Miguel Lara Tamayo, las nuevas "Es-  
cuelas del Magisterio".

El Obispo de la Diócesis Excmo.  
y Rdmo. Dr. don Rafael Alvarez La-  
ra bendijo el nuevo edificio e ins-  
talaciones.

Al acto asistieron las Primeras  
Autoridades.

\* Por la Excmo. Sra. doña Carmen  
Polo de Franco, fueron inauguradas  
las nuevas dependencias e instalacio-  
nes de la Cruz Roja.

\* La esposa del Jefe del Estado ac-  
tuó como madrina en el acto de inau-  
guración de la "Casa Miguel de los  
Santos Oliver" (Casal de la Asocia-  
ción de la Prensa), acto que fue pre-  
sido por el Ministro de Información  
y Turismo don Manuel Fraga Iri-  
barne.

\* Después de Madrid y Barcelona,  
Baleares figura en tercer lugar en re-  
lación al número de extranjeros que  
trabajan en la provincia.

\* Desde principios de siglo hasta la  
fecha, Palma ha pasado a concentrar  
del 25,7 por ciento al 48,8 de la po-  
blación total de la provincia.

\* El puerto de Palma, y por con-  
ceptos diversos, produjo en el trans-  
curso del pasado año un ingreso de  
más de cuarenta y cuatro millones  
doscientas mil pesetas.

\* Obras Públicas desarrolla actual-  
mente una inmensa labor en Ma-  
llorca. Destacan entre las últimas la  
unión del Paseo Marítimo con Mari-  
vent, rectificación de las peligrosas  
curvas de Portals. Sus proyectos in-  
mediatos son: la fabulosa autopista  
Palma-Son San Juan, el desdoblamiento  
de la pista Ca'n Pastilla-Arenal y la red  
arterial de nuestra ciudad.

\* Un hotel de nuestra isla, utiliza  
ya la energía solar para el calenta-  
miento del agua. Este establecimiento  
posee el mayor complejo de Europa  
de este novísimo sistema.

\* Los padres Jesuitas erigirán en  
Mallorca la "Escuela del Turismo del  
Mediterráneo". En el futuro será con-  
vertida en "Instituto Superior del Tu-  
rismo", a nivel universitario. Dicho  
establecimiento contará con un la-  
boratorio electrónico para el apren-  
dizaje de idiomas.

\* El Ministro Secretario General  
del Movimiento don José Solís Ruiz,  
asistió a los actos finales de la XXIV  
Asamblea de la Federación Nacional  
de Asociaciones de la Prensa que tu-  
vo lugar en el Castillo de Bellver.

\* La Excmo. Sra. Marquesa de Vi-  
llaverde presidió una fiesta en el Co-  
liseo Balear.

\* Para pasar revista a la guarni-  
ción e inspeccionar todas las ins-  
talaciones militares de la isla, estuvo  
unos días en Mallorca el Ministro del  
Ejército Teniente General don Ca-  
milo Menéndez Tolosa.

\* Un total de 358 buques entraron  
en el puerto de Palma a lo largo del  
pasado mes de mayo, de ellos 12 tra-  
satlánticos.

\* Está a punto de entrar en funcio-  
namiento el nuevo servicio de la re-  
cogida de basuras en nuestra ciudad.  
Tener la ciudad limpia costará al  
Ayuntamiento treinta millones de pe-  
setas anuales.

\* Una lujosa furgoneta "Austin"  
magníficamente equipada para la re-  
cogida de perros, danada por la "So-  
ciedad Protectora de Animales y  
Plantas" de Londres, a la Sociedad  
Protectora de Animales y Plantas de  
Mallorca, acaba de entrar en ser-  
vicio.

\* En la incomparable sala de la  
Lonja, tuvo lugar una magna expo-  
sición de pintura gótica mallorqui-

na, en la que figuraban más de se-  
tenta obras restauradas gracias a la  
"Fundación Juan March".

\* Doña Catalina Ordinas Vich, la  
decana de todos los mallorquines,  
que vive en la populosa barriada de  
Establiments, cumplió 105 años el 8  
del pasado mes de junio. Se conserva  
en perfecto estado de salud, da lar-  
gos paseos y sube escaleras sin ayu-  
da de nadie. ¡Molts anys, madó Ca-  
talina!

\* En el transcurso de un almuerzo  
que tuvo lugar en un lujoso hotel de  
nuestra ciudad, el Ministro de Infor-  
mación y Turismo, don Manuel Fraga  
Iribarne, impuso el lazo de Comenda-  
dor de la Orden del Mérito Civil a  
don Miguel Vidal Seguí.

\* Tuvo lugar en nuestra ciudad la  
XXIII Asamblea de la Federación  
Nacional de la Prensa, a cuyo acto  
concurrieron el Subsecretario del Mi-  
nisterio de Información y Turismo,  
don Pio Cavanillas, el Director Ge-  
neral de Prensa, Radio, Televisión y  
Publicidad, Dr. Fernández Sordo.

\* Dos modernísimas y nuevas grúas  
eléctricas, por valor de ocho millo-  
nes de pesetas serán instaladas en el  
puerto. Recientemente fueron ins-  
taladas ya otras cuatro grúas automó-  
viles.

\* Llegó a nuestro puerto la maqui-  
naria para la fábrica de harinas de  
pescado que se está actualmente in-  
stalando en el Polígono Industrial de  
Ca'n Valero, que será una de las me-  
jores fábricas de harina de pescado  
de Europa. Será inaugurada el pró-  
ximo dos de agosto y podrá elaborar  
alrededor de 50 toneladas diarias de  
pescado fresco.

\* Palma celebró con gran fervor la  
festividad del Corpus Christi. Solem-  
nísima resultó la procesión, cuya  
magna manifestación de fervor eucari-  
stico fue presidida por nuestro Pre-  
lado Excmo. Dr. don Rafael Alvarez  
Lara.

\* Un bando de la Alcaldía de Palma  
ordena la vacunación contra la rabia  
de todos los perros de más de tres  
meses de edad.

\* La Asociación de Vecinos y Co-  
merciantes de la Travesía Comercial,  
en colaboración con el magnífico  
Ayuntamiento tienen el propósito de  
llevar a cabo numerosas mejoras en  
el conjunto de las calles que forman  
el citado núcleo comercial, entre las  
cuales figura un nuevo y moderní-  
simo embaldosado y la instalación  
de nuevos puntos de luz.

Suponemos que esta importante  
mejora no será para que la citada  
travesía, y muy especialmente la ca-  
lle de San Nicolás siga siendo un  
parking público, como se ha conver-  
tido desde hace ya tiempo, a pesar  
de cuantos discos en dicha calle in-  
diquen que en ella no se puede pasar.

\* Y de paso también diremos que,  
la pequeña, pero céntrica calle del  
Mercado, en la que pasan tantos y  
tantos extranjeros, se ha convertido  
en un urinario público. Quienes lo  
duden... que den por ella un paseito  
de vez en cuando.

\* La Comisión Provincial de la Vi-  
vienda ha concedido 2.746.356 pe-  
setas en subvenciones y anticipos pa-  
ra viviendas de renta limitada y sub-  
vencionadas.

\* El Juzgado Especial de Vagos y  
Maleantes de Baleares, que funciona  
en nuestra ciudad, a los cuatro me-  
ses de su creación, ya lleva incoados  
44 expedientes. La mayoría son casos  
de homosexualidad y rufianismo.

\* La IV Feria Balear de Muestras,  
Artesanía y Turismo, fue inaugurada  
el sábado 19 de junio en nuestra ciu-  
dad, en presencia de las Autorida-  
des y Jerarquías.

\* El "II Festival Internacional de  
la Canción de Mallorca" tuvo lugar  
en nuestra ciudad los días 16, 17 y  
18 del pasado mes de junio. La se-  
sión final fue transmitida en directo  
por Televisión Española, que resultó  
brillantisima.

\* El martes 22 de junio, fue iniciada  
la construcción de la autopista Pal-  
ma-Son San Juan. Las obras, adju-  
dicadas definitivamente por un im-  
porte de 213'9 millones de pesetas,  
tienen un plazo de ejecución de 30  
meses. Su tramo primero, desde el  
puerto a Ca'n Perantoni, en terrenos  
ganados al mar, tendrá excepcional  
importancia urbanística. La acera  
frente al mar tendrá una anchura de  
diez metros.

\* Un súbdito inglés de 32 años de  
edad, que se paseaba completamente  
desnudo por el Paseo de Sagrera,  
después de una breve visita a la Casa  
de Socorro, se dispuso su ingreso en  
el manicomio de nuestra ciudad.

\* Para presidir diversos actos, es-  
tuvo en nuestra ciudad el Ministro  
de Información y Turismo don Ma-  
nuel Fraga Iribarne.

\* 4.467 coches con sus ocupantes  
transportó "Aviaco" desde la penín-  
sula a Mallorca en 1964.

Una nueva línea de "Aviaco" Pal-  
ma-Nimes ha sido creada, la cual tie-  
ne por objetivo ir a "buscar" al tu-  
rista, ahorrándole mil kilómetros de  
carretera.

\* Más de 400 metros de salchicha,  
tipo Frankfurt, se consumen diaria-  
mente en la Feria de Muestras que  
tiene actualmente lugar en nuestra  
ciudad.

\* Gracias al Centro Coordinador de  
Salvamento de Palma, desde alta mar,  
fue traído en hidroavión a nuestra  
ciudad para ser operado de urgencia

el niño de tres años Angel Kullock, que con su familia, emigrantes argentinos, se dirigían a Israel a bordo del "Jerusalem".

La intervención quirúrgica —una hernia inguinal estrangulada— fue llevada a cabo con feliz resultado.

\* 93 alumnos de la Universidad de California, estudian lengua y literatura española, en el Estudio General Luliano.

\* Con el nacimiento del segundo de sus hijos, una preciosa niña que en la pila bautismal de la parroquia de San Sebastián, de manos del Rdo. don Bartolomé Martorell, Cura-Párroco de la misma, recibió el nombre de Catalina-María, se ha visto colmado de alegría el hogar de nuestros estimados amigos "Cadets" don Juan Bonnin y doña Margarita Campomar.

Vaya nuestra más sincera felicitación a los venturosos papás, que hacemos extensiva a sus padrinos don Rafael Pomar y doña María Bonnin, así como a su abuelita doña Catalina y hermano Jaime.

\* En la Clínica Mare-Nostrum, fue sometida a una delicada intervención quirúrgica por el Dr. don G. Reynés, doña Anita Cañellas Puigrós, esposa de nuestro buen amigo y colaborador don Juan Juan Porcel (Verde).

Hacemos votos por su pronto y total restablecimiento.

\* Tras una jira de vacaciones por Andorra, Lourdes y distintas capitales de España y Francia, se encuentran nuevamente entre nosotros nuestros distinguidos amigos don Bartolomé Martorell Morro y su simpática esposa doña Rosita Company Pizá. Sean bienvenidos.

**Jotabcese**

**ALCUDIA**

\* En "Mal Pas", cayó a tierra y se incendió un helicóptero perteneciente a los buques anfibios de la VI Flota de los Estados Unidos. De los cuatro tripulantes, sólo uno resultó ligeramente herido.

\* Cierta revista turística escandinava, acaba de publicar un artículo sobre la cocina mallorquina, donde se afirma que "en Alcudia se consume frecuentemente un guiso familiar a base de ratas". Se entiende que de ratas blancas y pequeñas de albufera, pero "ratas" al fin y al cabo.

\* Estuvo en nuestra ciudad con el fin de ver la obra de restauración de las antiguas murallas que lleva actualmente a cabo la Dirección General de Bellas Artes, el Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional don Manuel Lara Tamayo, cuyas obras produjeron grata impresión en el señor Ministro y acompañantes.

El Sr. Alcalde de la ciudad don Bartolomé Ventanyol Vanrell y todas las autoridades locales acompañaron al Sr. Ministro en su recorrido.

\* Con toda solemnidad se celebró en Alcudia la festividad del Corpus Christi.

La jornada dedicada a Jesús Eucaristía revistió especial esplendor. En nuestra iglesia parroquial de San Jaime se celebró Oficio solemne, con

asistencia de todas las Autoridades y elevado número de fieles.

Tuvo también lugar otra manifestación de amor, "El Día Nacional de Caridad", organizada por "Cáritas Española".

**ALGAIDA**

\* La Jefatura Local de Falange convocó, días pasados, Sesión Extraordinaria en la Casa Consistorial para discutir, estudiar y en su día aprobar recurso, presentado por la Junta Provincial Local contra la aplicación de nuevos líquidos impositivos y sobre la inoportunidad que supone esta reforma tributaria en el campo, solicitando de los poderes públicos se suspenda su aplicación.

\* Han contraído matrimonio en esta iglesia parroquial los jóvenes de ésta don Antonio Gayá Alzamora con la señorita Francisca Mulet Cerdá.

\* Don Antonio Puigserver Oliver con la señorita Margarita Salas Jaume.

\* Y don Antonio Masot Palmer con la señorita Sebastiana Puigserver Sastre.

\* El hogar de los esposos don José Nogue Pujol y doña Enriqueta Pou Campos se ha visto alegrado con el nacimiento de una niña que ha sido bautizada con el nombre de Ana María.

\* Han contraído matrimonio en esta iglesia parroquial los jóvenes don Francisco González del Pino López con la señorita María Juan Cerdá.

\* Y don Juan Oliver Sastre con la señorita Bárbara Bibiloni Munar.

\* Ha fallecido cristianamente en Algaida, doña Margarita García Pou de 81 años de edad.

\* Por el Obispo de Mallorca fue concedido el Sagrado Orden del presbiterado al hijo de Algaida Rdo. don Francisco Ramis Oliver el cual fue ordenado sacerdote celebrando su primera misa el 29 de junio festividad de San Pedro y San Pablo, en la parroquia de Algaida.

\* Siguiendo el plan de urbanización referente a cuidado y conservación de calles y plazas de Algaida se está procediendo estos días al bacheo de

las mismas, lo que permite el tránsito normal de peatones y vehículos a pesar del mucho tránsito que se registra en ellas.

\* Cuando ya parecía olvidado este noble juego por los aficionados de Algaida, vemos con gran satisfacción que en uno de los cafés más populares se reúnen unos cuantos aficionados con tal asiduidad que nos hace abrigar la esperanza que resurja de nuevo la afición que caracterizo a Algaida por la gran afición a este deporte, en tiempos no muy lejanos.

Juan Pou

**ANDRAITX**

\* Con la acostumbrada solemnidad de todos los años se celebró en nuestro pueblo la festividad del Corpus Christi.

Todos los actos de esta jornada, dedicados a Jesús Eucaristía resultaron muy animados y plenos de fervor cristiano.

En nuestro templo de Santa María se celebró oficio solemne con sermón, con asistencia de todas las autoridades locales y elevado número de feligreses. Una magnífica procesión, presidida por las autoridades recorrió las principales calles del pueblo.

Tuvo también lugar otra manifestación de amor la definida por "Cáritas Españolas" como "Día Nacional de Caridad", acudiendo a tal finalidad la Delegación local de "Cáritas" que cuidó de la colecta y una vez más el pueblo de Andraitx se mostró muy generoso.

\* Un importante caudal de agua acaba de ser descubierto en los terrenos de la urbanización denominada "Costa de la Calma", entre Santa Ponsa y Paguera. En breve serán instaladas bombas extractoras de cien mil litros. El hallazgo de tan importante caudal viene a solucionar un grave problema que afectaba a tan importante zona turística de la isla. Aún que este descubrimiento no

**SE VENDE CASA EN ANDRAITX**

Con jardín y garage-Precio razonable

Situación:

Avda. Gral. Franco con salida calle 19 de Julio

Informes:

Jaime Cuart Esteva Vía Roma, 78 Palma de Mallorca

afecte directamente a nuestro término municipal, nos es grato publicar la noticia, noticia muy esperanzadora para los andraitxoles. ¿Quién sabe si en un futuro no muy lejano no damos también nosotros con un rico caudal de tan precioso líquido...?

\* Ha sido nombrado Director de ia sucursal del Crédito Balear en Andraitx don Cristóbal Meliá. Enhorabuena.

\* Con una animación y un ambiente no visto desde hace muchos años, celebró Andraitx sus tradicionales fiestas de San Pedro, patrocinadas por nuestro Magnífico Ayuntamiento.

Por fin hemos visto unas fiestas dignas de nuestro pueblo, con un programa digno de la mayor fiesta andraitxola.

\* Según un bando publicado por nuestra alcaldía, todos los perros de más de tres meses de edad de nuestro término municipal deberán ser vacunados contra la rabia.

\* Con la venida al mundo de un hermoso niño, se ha visto colmado de alegría el hogar de los esposos don Rafael Pérez y doña Margarita Palmer.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

\* Han sido asfaltadas varias calles de nuestro pueblo, mejora que ha sido más que favorablemente acogida por los vecinos de las mismas.

\* Se encuentra muy mejorado de la enfermedad que le mantuvo alejado de sus obligaciones en la Alcaldía, nuestro estimado Alcalde don Bartolomé Pujol Reus.

Lo celebramos muy de veras, al mismo tiempo que le desamos un pronto y total restablecimiento.

\* El hogar de los esposos don Francisco Suau Vera y doña María Alemany Enseñat, se ha visto colmado de alegría con el nacimiento de una preciosa niña que en la pila bautismal recibió el nombre de María Francisca. Enhorabuena.

**Es Ropit de Ca'n Tarragó**

**ARTA**

\* Con el nacimiento de un hermoso niño de nombre Miguel, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Juan Rosselló y doña María Picó. Enhorabuena.

\* Descansó en la paz del Señor don Miguel Sureda Berceó, a los 83 años. Testimoniamos nuestra condolencia a toda su familia.

\* También entregó su alma a Dios, a la avanzada edad de 91 años doña Ana Esteva Ferrer.

A sus familiares, nuestro sentido pésame.

\* Muchachos uniformados, de las escuelas de Artá, regularon el tránsito de nuestra localidad, "El Día Internacional sin Accidentes".

\* La F. A. C. repartió unas 30.000 pesetas entre los necesitados de Artá en espacio de un año.

\* Por la Dirección General de Ganadería y a través de la Hermandad de Labradores y Ganaderos de Artá,



**MAJORQUE**  
**L'Algérie et la Tunisie**  
 par les paquebots de la  
**C<sup>LE</sup> DE NAVIGATION MIXTE**  
 DIRECTION : 1, La Canebière  
**MARSEILLE**  
 1, rue Scribe - **PARIS**

se ha concedido a nuestra localidad un excelente semental bovino para mejora del ganado vacuno lechero.

\* Se unieron en matrimonio la bella señorita María Mayol Riera y don Juan Ladaria Moll. Los casó el Rdo. don Miguel Picornell.

Deseamos toda clase de parabienes a la novel pareja.

\* Contrajeron matrimonio la bella señorita María Alzamora Umbert y don Juan Ferrer Verger, unión que fue bendecida en la Ermita de Arlá. Les deseamos muchas felicidades.

\* Durmióse en la paz del Señor, a la edad de 82 años, don Sebastián Payeras Esteva. D. E. P.

A su apenada familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

\* En el Oratorio de Nuestra Señora de San Salvador, unieron sus destinos la distinguida señorita Juana Esteva Campins y don José Luis de la Rosa Martín.

Vaya nuestra felicitación a la novel pareja.

**Corresponsal**

### BAÑALBUFAR

\* En la carretera Bañalbufar-Esporas resultó muerto a consecuencia de un accidente de circulación el motorista don Rafael Pastor, de 43 años de edad y gravemente herida su esposa que iba de paquete, doña Enriqueta Salvador. Ambos eran vecinos de Valencia y pasaban sus vacaciones en Mallorca.

\* Ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial, se unieron en santo matrimonio la agraciada señorita Catalina Sastre Barceló. Los casó el Rdo. don Baltasar Morey.

Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

\* Víctima de rápida dolencia, falleció después de recibir los Santos Sacramentos, doña Antonio Mir Geibert, a los 78 años de edad. R. I. P. Testimoniamos nuestro sentido pésame a su apenado esposo don Miguel Tomás Albertí, hijos y demás familiares.

\* A la tierna edad de cuatro meses subió al cielo el niño Jaimito Ferri Amengual.

Reciban sus apenados papás don Francisco y doña Juana, nuestra sentida condolencia.

\* Se encuentra en franca convalecencia de la delicada intervención quirúrgica a que fue sometido, en una clínica palmesana, nuestro estimado amigo don Antonio Picornell, oficial del Ayuntamiento.

Lo celebramos muy de veras.

\* Pasó una corta temporada en nuestro pueblo el Rdo. don Juan Cabot organista de la Catedral de Mondoñedo (Lugo).

\* Con el fin de pasar el verano con sus familiares, llegó procedente de Montreal (Canadá) don Jaime Font Rubión.

Le deseamos una grata estancia entre nosotros.

\* Después de recibir los Santos Sacramentos, falleció don José Alorda Cunill, tras larga y penosa enfermedad, cuando contaba 82 años de edad. E. P. D.

Desde estas columnas enviamos nuestra condolencia a toda su familia.

\* Causó general sentimiento en Bañalbufar la muerte inesperada de don Antonio Rosselló Rosselló, secretario de nuestro Ayuntamiento, cuando contaba 61 años de edad, y después de recibir la Bendición Apostólica. D. E. P.

Vaya nuestro más sentido pésame a su apenada esposa doña Margarita Homar, hijos y demás familia.

\* Con satisfacción nos enteramos que ha sido reelegido Juez de Paz de nuestra villa, don Bernardo Ambrós Gelabert. Enhorabuena.

**Paco**

### BINISALEM

\* Las laboriosas gestiones realizadas por don Mateo Pujadas Morro, alcalde de Binisalem, con las Autoridades provinciales de Obras públicas han tenido un feliz resultado.

Se trata del arreglo de la carretera general de Palma a Inca en su tramo que comprende desde la entrada al pueblo hasta su salida. Dicho arreglo consistirá en la supresión de las anchas cunetas que bordean las calles, o sea la calle del Conquistador.

Sustituirán dichas cunetas unas tuberías subterráneas de medio metro de diámetro, sobre las cuales irá una ampli acera para el acceso a las casas lindantes que hasta el presente tenían que ser salvadas con conatos de puentes más o menos estéticos y siempre peligrosos.

Con dicha mejora a más de desaparecer el peligroso bombeado de la carretera, esta aumentará su anchura en varios metros con lo que se facilitará mucho el tráfico en la concurrida calle del Conquistador.

También está en marcha los preliminares para el acabado de la plaza de la Iglesia, obra que comenzó su predecesor don Juan Toribio y que se propone llevar a cabo el actual Alcalde, juntamente con el asfaltado de las calles que rodean la plaza.

Como se ve comienza a entrar en plena actividad el plan de obras y mejoras tan necesarias, para que el pueblo se halle a la altura que le corresponde.

\* En la parroquial iglesia de Binisalem contrajeron matrimonio la señorita Juan Moyá Pons con don Antonio Catalá Riutord.

La unión de los esposos fue bendecida por el Rvdo. don Blas Darder, cura ecónomo de Binisalem, quien asimismo ofició la misa de velaciones.

La feliz pareja salió en viaje de novios para la Península donde visitarán Barcelona y Vallvidriera donde reside un hermano de la novia, sacerdote estudiante de teología y diversas capitales.

\* Tras larga y penosa enfermedad, sufrida con ejemplar resignación cristiana, y después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, ha fallecido a los 65 años de edad, don Bartolomé Torrens Salom.

\* A los 74 años de edad, confortada con los auxilios espirituales ha fallecido en Binisalem doña Juana Villalonga Pol.

A los respectivos familiares nuestro pésame.

\* Se está llevando a cabo una espléndida reforma en la estación de ferrocarriles. Una reforma harto necesaria y por demás demorada. Ahora prácticamente se puede afirmar que está siendo construida nuevamente tanta es la envergadura que tiene la mejora.

\* Bajo la presidencia del Inspector de zona don Gabriel Suñer, se celebraron en los locales de la Escuela Graduada de niños los exámenes para la obtención del Certificado de estudios primarios.

En total se presentaron treinta y dos aspirantes, entre ambos sexos correspondientes, 10 a la Graduada

de niños, 5 a la Unitaria de niñas, 12 al Colegio de San Vicente de Paúl y 5 que pertenecían al colegio de las Religiosas Trinitarias.

Los niños pasaron el examen y obtuvieron en su totalidad el diploma. De las 22 niñas presentadas sólo tres fueron declaradas no aptas por el tribunal.

**Jaime Martí G.**

### BUÑOLA

\* Por celebrarse el "Día Internacional sin accidentes", los muchachos de la O.J.E. local dirigieron el tráfico rodado en las calles principales. No hubo de lamentar ni el más mínimo percance.

\* Ha sido premiado en dos trabajos presentados en el LXVI Certamen científico-literario en el Seminario del seminarista don Domingo Mateu Conti en "Guión sobre texto vocacional, explicado con diapositivas". Y en "Colección de fotografías para ilustrar el cap. 13 de San Mateo". Enhorabuena.

\* Un nuevo grupo de viviendas, segundo de la localidad, se está edificando en Buñola. El emplazamiento de dicho grupo sita en los solares de Son Murta. El grupo de viviendas constará de 18 que pertenecerán a los solicitantes que les correspondan por sorteo.

La construcción del bloque de viviendas es realizada por el Maestro Constructor don Gaspar Sastre Mayol.

Las viviendas, de renta limitada están subvencionadas por el Ayuntamiento de Buñola.

\* Está en proyecto una importante urbanización en Buñola, en la finca "Es Cocons", a realizar por una empresa alemana. Se rumorea la creación de viviendas tipo chalets grandes y espaciosos, para el feliz descanso de familias.

\* Un nuevo grupo de viviendas, el segundo, está construyéndose en nuestro pueblo. Este nuevo bloque cuenta de 18 viviendas de renta limitada subvencionadas por nuestro ayuntamiento. La nueva construcción esta sita en los solares de Son Murta.

\* Una importante reforma ha sido iniciada en nuestra Iglesia parroquial Derribo y nueva construcción del tejado de la misma, cuyo presupuesto asciende alrededor de tres millones de pesetas.



**Agence de Voyages ALCOVER**

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39  
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34  
LE HAVRE

**LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES**

**SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES**

**BILLETS TRAIN**

**LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS**

**PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)**

**TOUS LES PRODUITS**

**DE PROVENCE**

**ANTOINE MIRO Fils**

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101  
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11  
RAISIN DE TABLE

\* Contrajeron matrimonio el joven don José Sabater Rosselló y la simpática señorita María Amengual Suau

\* Confortado con los Santos Sacramentos, falleció en Palma, a los 60 años de edad, don Gregorio Jaime Estarellas. E. P. D.

A. C.

### CAMPANET

\* Programa de los festejos que el pueblo de Campanet dedicó a Sor Ana en sus Bodas de Oro, en el mes de junio próximo pasado.

Sábado. A las 19'30, Suelta de cohetes y repique general de campanas. A las 20, Rosario y Misa con asistencia de los niños y niñas de las Escuelas. En sufragio de los alumnos fallecidos. A las 21'30, Gran Fiesta en el Aire, Presentación a cargo de D. Antonio Siquier, Maestro Nacional. 1.º Desfile Militar de los niños de Sor Ana. 2.º "La Muñeca"—Juego rítmico. 3.º "Los enanitos del bosque"—Cuento. 4.º Final de curso de "Maginet". 5.º Tabla de gimnasia rítmica. 6.º Poesía—Ballet. Finalizó la velada con unos típicos bailes regionales a cargo de la Sección Femenina Local.

Domingo 13. A las 9, Pasacalles con las típicas "Xirimies". A las 11, Oficio solemne con asistencia de las autoridades. Celebró el Rvdmo. P. Superior General de los Misioneros de los SS. CC. Sermón a cargo del Rdo. D. Jaime Bennásar, antiguo alumno de Sor Ana. Se cantó la Misa Segunda Pontificalis de Perosi por el coro parroquial. Te Deum en acción de gracias. Terminado el Oficio se obsequió en el Convento con un vino de honor a todo el pueblo. A las 17, Diversos juegos infantiles. A las 18, Acto de homenaje con asistencia de las Autoridades en la Plaza de la Iglesia. A las 18'30, La Tuna Estudiantil de Campanet actuó por primera vez. A las 21'30 Gran Velada Teatral en la que se puso en escena la obra "Don Ventura veranea" por nuestra agrupación artística "A sol ixent". Gran fin de Fiesta.

\* Pasaron unos días de descanso en nuestro pueblo Mr. et Mdme. Bartolomé Socías, comerciante en frutas establecido en Ronen, acompañados de Mr. et Mdme. Mayo.

Corresponsal

### CAMPOS DEL PUERTO

\* Ha conseguido un gran éxito editorial la publicación del libro de cocina titulado "Cocina selecta mallorquina" del cual es autora doña Coloma Abrines Vidal, que desde el año 61 hasta la fecha han sido lanzadas al mercado cuatro ediciones.

\* Con la venida al mundo del segundo de sus hijos, una preciosa niña a la que le ha sido impuesto el nombre de María Magdalena, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Gabriel Mayans y doña Rafaela Ollers. Enhorabuena.

\* Ha sido inaugurada la temporada en el Balneario termal de Font Santa, cuyo establecimiento, único en la isla permanecerá abierto al público durante los meses de junio, julio, agosto y septiembre.

\* Después de seis meses de preparación en la Escuela de Formación de la Sección Femenina de Falange, fue clausurado el concurso al que asistieron cuarenta alumnas, haciéndose entrega de los certificados acreditativos. Finalizado el acto alumnos y profesores fueron obsequiados con un vino español, ofrecido por el propietario del popular restaurante "Sa Canova".

\* Ha sido nombrado nuevo Juez de Paz y ha tomado posesión de su cargo, don Andrés Adrover Rigo, licenciado en Derecho. Enhorabuena.

Micaela

### CAPDEPERA

\* Nuestro hitórico castillo hará su "toilette". Según tenemos entendido, pronto se llevará a cabo la limpieza y conservación del recinto amurallado así como también la entrada principal cuerpo de guardia, bóveda de éste, pavimentación del camino de ronda en toda la extensión de la muralla, plantación de árboles y otras mejoras de menos importancia.

\* Descansó en la paz del Señor don Pedro. A. Massanet Massanet, cuando contaba 64 años de edad. R. I. P.

Testimoniamos nuestra condolencia a su apenada esposa, hija y demás familia.

\* En las inmediaciones del Castillo se ha inaugurado una modernísima peluquería para señoras con el nombre de Magda.

\* Y en la plaza de España, ha sido inaugurada la "Pensión Capdepera" establecimiento instalado con muchísimo gusto y con todo el máximo confort.

\* Además de la construcción de las nuevas escuelas en Capdepera también serán construidas en Cala Ratjada, ya que la existente no reúne las condiciones necesarias.

\* Han sido inaugurados los nuevos salones de belleza y estética femenina, propiedad de los señores Sureda-Colom.

Deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

\* Con la venida al mundo de una preciosa niña a la que le ha sido impuesto el nombre de María, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Antonio Lliteras y doña Catalina Melis. Enhorabuena.

\* Los servicios de Correos han colocado dos nuevos buzones, uno en nuestra villa y el otro en Cala Ratjada.

\* Han sido inaugurados dos nuevos aparcamientos en Capdepera.

\* Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció a los 64 años de edad, don Antonio Nadal Juliá, propietario de la Pensión Ba'eaes.

E. P. D.

Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

\* Tras larga y penosa enfermedad, falleció cristianamente don Pedro Gil Pascual. D. E. P.

Nos unimos al dolor de su desconsolada familia.

J. LL.

### CONSELL

\* Tomó posesión de su cargo de Juez de Paz de esta localidad don Antonio Gamundí Amengual, a quien mandamos nuestra felicitación al mismo tiempo que le desamos pleno éxito en sus nuevas funciones.

\* Con la venida al mundo le un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de Juan Luis, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Luis Fernández y doña Clotilde Garcías.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

\* Falleció cristianamente don Juan Campins Arbós. R. I. P.

Testimoniamos nuestra condolencia a sus apenados familiares.

Con una temperatura muy calurosa, se están llevando a cabo los trabajos de la trilla, con recolección de cereales y leguminosos, cuya recolección este año es mediocre.

\* Entregó su alma al Creador don Antonio Rosselló Pal. E. P. D.

Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

\* Dejó también de existir doña Francisca Campins Bennasar.

E. G. E.

Reciba toda su familia nuestra sentido condolencia.

Jaimito S.

### FELANITX

\* La "Casa de Felanitx" en Palma celebró su tradicional diada. La fiesta consistió en una solemne misa en

la iglesia de Santa Catalina de Sena, un desayuno en el local social y un almuerzo en un hotel palmesano al que asistió el Alcalde de nuestra ciudad y la mayor parte de la colonia felanigense en Palma.

\* El nuevo Obispo de Mallorca Dr. don Rafael Alvarez Lara visitó nuestro monte mariano de San Salvador.

\* Ha sido concedida la Medalla de la Orden Civil de Beneficencia a don Sebastián Vaquer.

Reciba el Sr. Vaquer nuestra sincera felicitación.

\* Ha sido bendecida la ampliación del colegio de las HH. Trinitarias.

\* Desde Puerto Rico, don Gabriel Abraham, hizo un donativo de mil dólares para la suscripción a favor de la electrificación de San Salvador.

\* Muy en breve y gracias a la generosidad de un hijo de Felanitx, nuestro hospital contará con una magnífica furgoneta DKW, capaz para dos camillas y dos butacas.

\* La cosecha albaricoquera es excelente este año, tanto en calidad como en cantidad.

\* Prosiguiendo el vasto plan de asfaltado de calles, últimamente han sido objeto de una importante mejora en la modalidad de hormigonado la mayor parte de las vías del casco urbano.

\* Se han llevado a cabo unas reformas en el presbiterio de nuestra iglesia parroquial para lograr su adecuación a las exigencias de las nuevas reformas litúrgicas.

\* La noche del 26 al 27 del pasado mes de junio, una solemne Vigia de las Espigas tuvo lugar en el Santuario de San Salvador, en la que se dieron cita todas las Secciones de la Adoración Nocturna de la Isla. Presidió esta magna Asamblea Eucarística el Obispo de Mallorca Dr. Alvarez Lara.

\* En nuestro templo parroquial, cantaron su Primera Misa, los recién ordenados sacerdotes Rdos. don Jaime Tomás Vadell y don Mateo Grimalt Sureda.

Vaya nuestra enhorabuena a los nuevos Ministros del Señor.

\* Bajo el signo de mayor fervor celebró en nuestra ciudad la festividad del Corpus Christi.

\* Emprendieron viaje de estudios por las zonas de Levante y Andalucía, los alumnos que integran la última promoción de bachilleres laborales del Centro de Enseñanza Media y Profesional Virgen de San Salvador.

\* El hogar de los esposos don José Cirer y doña Buenaventura Grimalt se ha visto aumentado con la venida al mundo de un pequeño Francisco.

\* Contrajeron matrimonio la señorita Antonia Rosselló y don Vicente Adrover. Enhorabuena.

J. Boned

## AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 14 JUIN au 12 SEPTEMBRE

Perpignan départ ..	10 h. 00	Palma départ .....	12 h. 30
Palma arrivée ....	11 h. 30	Perpignan arrivée .	14 h. 00

TARIFS : aller : 100,50 f. — aller-retour : 181 f. — Enfants : 1/2 tarif

TRANSFERTS Ville-aéroport et assistance COMPRIS

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58

## LLUBI

\* El pasado domingo, día 27 de junio, cantó su Misa Nueva, el Rdo. don Juan Oliver Font, hijo de nuestro pueblo. Ensalzó las glorias del Sacerdocio don Baltasar Coll, Profesor de Seminario de Mallorca. Al final, besamos.

A todos sus familiares y al Nuevo Sacerdote, nuestra enhorabuena.

\* Martes 29, festividad de San Pedro apóstol, cantó su Primera Misa, en la Iglesia Parroquial de San Felio, el Rdo. don Juan Planas Perelló, hijo de nuestra querida villa. Pronunció el sermón de circunstancias el Rdo. don Juan Soler, Superior del Seminario. Al final hubo besamos al novel sacerdote, Te-Deum y Bendición Papal. Luego todos los asistentes fueron delicadamente obsequiados con un refrescante lunch.

Al nuevo Ministro del Señor y a sus familiares, nuestra más cordial enhorabuena.

\* Ha sido aprobado el presupuesto para la construcción de un nuevo comedor escolar. Sabemos solamente que se acerca al millón de pesetas. Una obra digna de nuestro querido Llubi.

\* Ha terminado el primer curso de Bachillerato, con la calificación de Notable el estudioso niño, Miguel Angel Bonnin Ferragut, hijo de nuestro Corresponsal en Llubi.

Nuestra enhorabuena.

## Interino

## LLUCHMAYOR

\* El Ayuntamiento de Luchmayor obsequió a la Banda de Música Municipal con una comida de compañerismo en el Santuario de Nuestra Señora de Gracia.

\* De manos del Rdo. don José Cabrinetti, Vicario de nuestra parroquia, recibieron las aguas del santo bautismo los hermanitos gemelos Andrés y Jaime Mora Monserrat.

Vaya nuestra sincera enhorabuena a sus venturosos papás don Juan y doña Juana.

\* Contrajeron matrimonio la simpática señorita Catalina Vich Pou y don Rafael Adrover Vadell, unión que fue bendecida por el Rdo. don Francisco Caldeés, ante el altar mayor de nuestro templo parroquial.

Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

\* El Boletín Oficial del Estado, en su número 118 de 19 de mayo, publicó un anuncio de este Ayuntamiento, sacando a subasta las obras de construcción de un campo municipal de deportes.

\* Constituyó un gran éxito el Gran Festival de la Juventud que se celebró en el Teatro Mataró, en el que mucho público joven llenó por completo la sala.

\* Se celebró en el salón de actos del Grupo Escolar, el Centro de Colaboración Pedagógica correspondiente al presente trimestre. Con dicho motivo se trasladaron a Luchmayor los Maestros de ambos sexos de los pueblos que integran el Centro.

\* Con el nacimiento del primero de sus hijos, una preciosa niña que en la pila bautismal de la parroquia de San Miguel, de manos del Rdo. don Anselmo Alvarez, Vicario de la parroquia de Santa María de Andraitx, recibió el nombre de María de los Angeles, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Julián Alvarez y doña Magdalena Garí.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus padrinos Rdo. don Anselmo Alvarez y señorita Juanita Fullana.

\* Tuvo lugar una simpática fiesta infantil en la Casa Cuna del Niño Jesús con motivo de fin de Curso y por cumplirse el XXV aniversario de su fundación durante los cuales las HH. de la Caridad han regentado tan ejemplarmente dicha casa.

\* Más de mil terciarios franciscanos subieron al Santuario de Cura para rendir homenaje sincero y filial a la Virgen que corona aquellas cimas eminentemente lulianas. Una misa solemne fue celebrada por el Excmo. y Rldmo. Sr. Obispo de la Diócesis Dr. don Rafael Alvarez Lara, Terciario Franciscano.

\* Se unieron en santo matrimonio la agraciada señorita Magdalena Cantallops Lladó con don Tomás Noguera Fullana.

Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja.

\* Tuvo lugar en nuestra ciudad un Gran Concurso de Palomas Deportivas, organizado por la Sociedad de Colombicultura "La Lluchmayorense" y en el que intervinieron veintidós palomos, entre los cuales figuraban los mejores de la serie de palomos que posee nuestra ciudad.

\* El 30 del pasado mes de junio, nuestro Ayuntamiento dedicó un homenaje a la Maestra Nacional del Grupo Escolar doña Margarita Camps Cerdá, que durante treinta y un años ha venido ejerciendo el cargo de Maestra y que recientemente fue destinada a Palma.

\* Descansó en la paz del Señor, doña Catalina Perelló Triás, a la edad de 75 años. R. I. P.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a sus familiares.

S. M.

## INCA

\* Por S. E. el Jefe del Estado, ha sido concedida la Encomienda de la Orden del Mérito Civil, a don Alfonso Reina Bono, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de esta ciudad.

Reciba nuestra sincera felicitación.

\* En la Sala de Audiencia del Juzgado de Primera Instancia de esta ciudad, fue impuesta a don Narciso Feixas Torró, la Cruz de San Raimundo de Peñafort.

Reciba el Sr. Feixas nuestra sincera felicitación.

\* A los 64 años de edad, entregó su alma al Todopoderoso doña Petra Mora Fiol, viuda de don Jaime Oliver. E. P. D.

Vaya nuestra sentida condolencia a su apenado hijo don Bartolomé y demás familiares.

\* Dejó también de existir don Mateo Ferrer Balle, después de recibir

los Santos Sacramentos, a la edad de 66 años. R. I. P.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a su desconsolada esposa doña Catalina Celiá, hijos y demás familia.

\* A la edad de 88 años, entregó su alma a Dios, doña Antonia Corro Mateu, viuda de Sureda. E. P. D.

Enviamos nuestra condolencia a sus afligidos hijos, nietos y demás familia.

Toni Ripoll

## LA PUEBLA

\* Se ha dado por terminada la campaña de exportación de patata temprana a Gran Bretaña, y con ello el enorme trajín que últimamente se ha venido observando durante las últimas semanas. Actualmente se están ultimando gestiones para exportación a nuevos mercados, cuya solución es esperada para fecha breve.

Las cifras de patatas exportadas, jornas pagados, y horas de formación de cola para la entrega del preciado tubérculo son verdaderamente astronómicas, no siendo las noticias de precios a los que se han vendido en el Reino Unido, lo halagüeñas que deberían ser. Ello viene a agravar la situación moral de nuestro campo, precisamente ante el problema que se presenta, con caracteres gravísimos, ante la reforma tributaria.

\* En nuestro templo parroquial de San Antonio Abad, contrajeron matrimonio la simpática señorita María Aguiló y don Rafael Pomar.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. don Rafael Vallés.

Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja.

## MANACOR

\* Nuestro conjunto musical "Los 5 del Este", acaban de clasificarse entre el grupo de los diez que más discos venden en el mercado español.

\* Ha sido inaugurada la nueva y flamante iluminación de que ha sido dotada la Playa de Porto-Cristo, cuya instalación cubre suficientemente toda la longitud de la misma y le da un maravilloso aspecto nocturno.

\* En Porto-Cristo, está a punto de ser inaugurada una modernísima Estación de Servicio.

\* La primera dama española, la Excelentísima Sra. doña Carmen Polo de Franco, visitó Cala Millor.

\* Entregó su alma al Señor doña Juana Mora Cubells, profesora de música. E. P. D.

Enviamos nuestro sentido pésame a su padre don Antonio Mira, hermanos y demás familia.

\* Tuvo lugar una retransmisión en directo de Radio Bruselas, desde Porto-Cristo, de seis horas de duración. Se calcula que más de ocho millones de personas, estuvieron pendientes del mismo durante este tiempo.

Este programa constituye un alarde sin precedentes en la historia publicitaria de nuestra isla.

\* Confortado con los Santos Sacramentos falleció don Bernardo Morey Galmés, propietario. E. P. D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a sus apenados hijos, nietos y demás familia.

\* Con gran solemnidad se celebró en nuestra ciudad la fiesta del Corpus Christi y el Día de Cáritas.

\* En la iglesia de San Vicente Ferrer, se unieron en santo matrimonio la distinguida señorita Francisca Llunas Fullana y don Juan Fius Sabater.

Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

Alfonso Puerto

## HOTEL CORMORAN

Plage de Paguera  
(Mallorca)  
Première catégorie



Piscine, jardins  
Toutes les chambres avec salle de bain et terrasse particulière.  
Possibilité logement familles en pavillons particuliers.

60 Bd. Robespierre a Reims  
(Marne). - Tel. 47-54-04

S'adresser: Mr. GINARD.

## MURO

\* Un voraz incendio destruyó por completo todas las existencias de materias primas almacenadas, en la fábrica de papel de Sa Roca (Albufera). Las pérdidas se elevan a un millón ochenta mil pesetas.

\* Con el nacimiento de un hermoso niño que se llamará José Francisco, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Jaime Picó Tugores y doña Catalina Miró. Enhorabuena.

\* Contrajeron matrimonio la agraciada señorita Rafaela Fornés y don Antonio Mas, unión que fue bendecida en nuestro templo parroquial por el Rdo. P. Antonio Riutort.

Les deseamos muchas felicidades.

\* En el cruce de las calles R. Villalonga y M. Tortella, entraron en colisión un camión y un velomotor que conducía don Cristóbal Sastre Portells, de 32 años de edad, vecino de esta localidad, de resultas de cuyo choque, el desgraciado motorista murió instantáneamente. En paz descanse.

\* Estuvo en Muro el Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional don Manuel Lara Tamayo, con objeto de inaugurar la Sección Etnológica del Museo de Mallorca, instalada en la casa solariega que para cobijarla ha donado al Estado don Gabriel Alomar Esteve, Comisario Nacional del Patrimonio Artístico.

J. Bou

## PORRERAS

\* La Colonia Porrerense en Palma, celebró con diversos actos la fiesta anual de su Patrona, la Virgen de Montesión, en su propia casa-oratorio.

\* Organizada por la Sociedad de Cazadores de Porreras, tuvo lugar en el Santuario de Montesión, un Concurso de Tiro al Plato en el que tomaron parte las mejores escopetas de la localidad.

## POLLENSA

\* Con motivo del XXV aniversario de la creación del Coro Parroquial, la agrupación teatral "Arti Juventut", pondrá próximamente en escena el poema histórico musical en tres actos original de Miguel Bota Totxo "Vos reinereu demunt l'altura".

\* El Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional, Dr. Lora Tamayo, en

su visita oficial a nuestra isla, estuvo en nuestra villa.

\* En el Club Pollensa tuvo lugar una gran velada musical organizada por la Delegación local de Juventudes Musicales, a cargo del popular pianista español Perfecto García Chornet.

\* En el Club Pollensa se celebró un concierto de piano organizado por la Delegación local de J.J. MM. y a cargo del notable pianista palmesano Juan Moll, poseedor del premio Nacional Alonso, en Valencia y del Premio Internacional Debussy, en Munich.

\* Los niños y niñas de las Escuelas Nacionales de Pollensa, acompañados de todos los maestros y maestras, llevaron a cabo una interesante excursión, que fue motivo de gran regocijo y satisfacción para todos los alumnos y alumnas.

\* En un solar ubicado cerca de la parroquia de Nuestra Señora del Carmen, de nuestro Puerto, han comenzado las obras de construcción de las Escuelas del Puerto de Pollensa, de acuerdo con el Proyecto aprobado en su día.

\* Se trabaja activamente para la puesta en marcha de la ruta turística en Pollensa. Uno de los alicientes va a constituir o la actuación, todos los domingos, de "L'Esbart Pollenci", que ofrecerá, en el bello marco del Claustro de Santo Domingo, los bailes típicos de Mallorca y, principalmente, las danzas pollensinas en versión puramente genuina.

\* Se han creado en esta villa y ya están activando cuanto les incumbe una Asociación Sindical de Vecinos en el Puerto de Pollensa y otra en la Cala de San Vicente.

Es de esperar que la labor que llevan a cabo ambas Asociaciones responda a un fin digno y siempre en bien de los centros turísticos referidos, en defensa del paisaje y de los derechos humanos de quienes habitan aquellos lugares.

Corresponsal

## PUERTO DE ANDRAITX

\* Naufragó en aguas de Andraitx el yate del popular actor de Radio y Televisión, Joaquín Soler Serrano. Iban tres tripulantes a bordo, que pudieron alcanzar a nado un islote cercano, en el que permanecieron du-

rante cuatro horas, hasta que fueron recogidos por un pescador que les trasladó a nuestra costa.

## SANTA MARIA DEL CAMI

\* Organizado por el Patronato de los homenajes a la Vejez, se celebró con gran entusiasmo la XV Fiesta de la Ancianidad.

\* Se celebró el reglamentario Centro de Colaboración Pedagógica, en nuestra Escuela Graduada. Presidió la Inspectora Provincial doña Benita Albajar, asistiendo los maestros de Alaró, Consell, Santa Eugenia y esta localidad.

\* Uniéronse en santo matrimonio la simpática señorita Catalina Pastor Serra y don José Garau Pastor. Los casó el Rdo. don Rafael Jaume, C. O. Les deseamos muchas felicidades.

\* Falleció cristianamente tras larga y penosa enfermedad, doña Francisca Roig Matas. E. P. D.

Testimoniamos nuestro más sentido pésame a su desconsolado esposo don Monserrate Cañellas, hijo Rdo. P. Jaime Cañellas, Misionero y demás familia.

\* En nuestra arciprestal parroquia, contrajeron matrimonio la señorita Antonia Parets Dols con don Antonio Estarellas Ordinas. Impartió la bendición el Rdo. don Pedro Torres.

Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja.

\* Fueron filmadas en nuestra villa varias escenas de la película "Trampa bajo el sol", cuyo principal protagonista es el famoso actor francés Jean Marais.

\* La Excmo. Sra. Doña Carmen Polo de Franco, esposa del Jefe del Estado visitó una fábrica textil. La acompañaban su hija la Marquesa de Villaverde y el Excmo. Sr. Gobernador Civil, con su esposa doña Eulalia Veraterra de Alvarez-Buylla.

\* Con la solemnidad acostumbrada celebró Santa María del Cami la fiesta del Corpus Christi, cuyos principales actos tuvieron lugar en nuestra arciprestal parroquia.

J. Pardo

## SAN JUAN

\* Contrajeron matrimonio la encantadora señorita Ana Bou Galmés y don Gabriel Mora Mas, unión que fue bendecida por el Rdo. D. Bartolomé Bauzá, ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial.

Deseamos toda clase de parabienes a la novel pareja.

\* Descansó en la paz del Señor don Miguel Bauzá Barceló, cuando contaba 78 años de edad. E. P. D.

A su desconsolada esposa doña Catalina Mayol, hijos, nietos y demás familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

\* Doña Catalina Nigorra, esposa de don Miguel Florit, dió felizmente a luz a una preciosa niña.

Vaya nuestra felicitación a los venturosos papás.

## S'ARRACO

\* Procedente de Marcella llegó nuestro estimado amigo excorresponsal de aquella gran ciudad D. Juan Enseñat (Juane) feliz estancia le deseamos.

\* Disfrutando de buena salud llegaron procedente de Nantes D. Antonio Simó (Meriete) acompañado de su señora Doña Antonia Porcel (des Castellás) y su hijo político D. Juan López con su señora Doña Masiona Simó y sus simpáticas niñas.

\* Llegó de Saint Nazaire la Srta. Catalina Pujol de medó Betraque sea bienvenida.

\* Salió para Saint Nazaire D. Marcos Alemany (Torretes) acompañado de su señora esposa.

\* Llegó de Barcelona después de haber visitado a sus familiares Doña Antonia Alemany de Mallo.

\* En vista que D. Gaspar Pujol (Rodella) estaba enfermo de cuidado, vino desde Nantes para visitarlo su hijo D. Mateo Pujol (Rodella) regresando otra vez para Nantes después de varios días.

\* Después de pasar unas vacaciones se despidió de nosotros nuestro estimado amigo D. Matias Grau (Payes) en compañía de su señora esposa Doña Margarita Fexas (Pujole) esperamos su pronto retorno.

\* En el Instituto Ramón Llull de Palma y con muy buenas notas ha aprobado los exámenes de ingreso y primer año de bachillerato el niño Juan Thomás hijo del maestro albañil D. Pedro Thomás y Doña Francisca Alemany (Serc) reciban nuestra enhorabuena.

\* Con placer tuvimos el gusto de saludar a nuestro íntimo amigo Don Guillermo Perpiñá (Vert) colaborador y poeta, hoy jubilado de la Sociedad Barcelonesa de Electricidad, viene acompañado de su señora esposa y de su simpático nieto Antonio.

\* Otra visita inesperada fue la de Doña Angela Pujol del que fue un gran cocinero y gran amigo de S'Arracó D. Antonio Pujol (Tiane) que procedente de Nueva York ha visitado a sus familiares y particularmente a su sobrina la guía-intérprete Srta. Francisca Alemany (Butlo) que sufrió el trágico accidente en la carretera de Manacor. La señora Angela se despidió de nosotros en vista que ha amable y simpática guía intérprete sigue su estado satisfactorio, todo el pueblo le desea pronta y feliz convalecencia.

\* Según noticias de sus familiares en Palma, que se encuentra muy restablecido en el Sanatorio de Caubet nuestro amigo D. Antonio Alemany (Remane).

\* El día 27 de Mayo día de la Asunción del Señor y con el templo adornado, recibieron por primera vez el pan de los Angeles de manos del señor Ecónomo D. Antonio Gili un niño Antonio Pujol (Pau) y las niñas Claudia Fernández Sánchez, Maritana Fernández Sánchez y María Magdalena Soriano Cucuva, Después del solemne acto los familiares fueron invita-

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

**MICASAR**

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Expéditions tous Pays  
Téléph. : 77.31.90 Cellophanes 250 et 400 grs  
77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs  
Boîtes Marseillaises de luxe

dos con un refresco. Nuestra felicitación a los padres y abuelas.

\* Confortado con los auxilios espirituales, falleció a la edad de 68 años, ed patrón de pesca D. Melchor Monserrat (Planes). El cual era muy bondadoso y gozaba el finado de general aprecio entre sus numerosas amistades, por lo que su muerte ha sido muy sentida al funeral asistió numerosa concurrencia E. P. D. Su desconsolada esposa Doña Sebastiana Perpiñá (Rique) su hijo el joven patrón José, hijas Antonia, Isabel y Sebastiana, hijo político y demás familiares reciban nuestro más sentido pésame.

\* Llegó de París Doña Masiana Simó (Meriete) acompañada de su hijo Juan, hija política y nieta.

\* Con la misma solemnidad de todos los años, se celebró la festividad del Corpus Cristi con solemnes funciones en nuestra parroquia. Hubo oficio y sermón con asistencia de las autoridades y muchos fieles. Por la tarde las calles perfectamente limpias, regadas y adornadas con murto y flores con diferentes figuras atractivas que daba pena el pisarlas, el Santísimo Sacramento portado por el Rdo. Don Antonio Gili acompañado por nuestras autoridades recorrieron todas las calles las niñas de la primera comunión tiraban flores al Santísimo Sacramento al cual daba escolta el cuerpo de la Guardia Civil, en la presidencia figuraban el alcalde Don Bartolomé Bosch (Monjo) y el Comandante del puesto de S'Arracó de la Guardia Civil D. Juan Paya Artajo y al entrar al templo se cantó el Te-Deum efectuando la reserva de S. D. M.

\* El problema del pescado ya está resuelto, en vista de las amarguras que pesaban las que deseaban adquirir pescado de San Telmo, D. Guillermo Pujol (Vey) del colmado nos ha traído cámara con pescado congelado de toda clase. Vamos progresando.

\* ¡Qué pasa! gente que empieza a dar señales de vida ¿Qué es? una protesta muy justa, así que ya han

desfilado por el café Can Nou, todas las propietarias de riquezas rústicas por mediación de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Andraitx, atendiendo a la invitación de su presidente D. Bartolomé Pujol, por mediación de bandos para formular una enérgica protesta contra la reforma tributaria contra la agricultura y la absurda elevación de la riqueza imposible en la mayoría de fincas rústicas ¡Nos atenderán! ¿Será verdad tanta belleza?

\* Ya está en pleno apogeo la siega y la trilla, pero se hace con disgusto con los sueldos fabulosos que piden los segadores y todas las labores del campo. Estamos en el tiempo de las vacas gordas para más y las flacas para los que no pueden cultivarlas. Y lo peor es la pertinaz sequía que pasamos que hay que comprar el agua, porque las lluvias han sido muy escasas.

\* Muy buen acuerdo ha tenido el Ayuntamiento de Andraitx, en instalar una oficina en los altos del Café Can Nou, es una mejora muy importante, reciban el Sr. Alcalde y la corporación nuestra enhorabuena.

\* En el momento de cerrar nuestra crónica hemos recibido la triste noticia del fallecimiento de doña Francisca Pujol (Des Trevés) a la avanzada edad de 95 años, en el momento que la acompañaban a la cama para pasar la noche, ha tenido una muerte feliz E. P. D.

T. Salvá

### SAN TELMO

\* Nuestras amables playas se encuentran muy animadas con muchos turistas principalmente alemanes, es un servicio continuo de coches con barquillas sobre ellas, motos por la carretera y grandes aviones que vienen a recaer en la Isla Dragonera y más de noche para saber exacta su situación.

\* El Pantaleu, la isla abandonada y ahora muy querida ha sido cedida a la Empresa Nacional del Turismo, varias pequeñas islas del Mediterráneo por un decreto del Ministerio de Hacienda se han adscrito en usufructo al Instituto Nacional de Industria para que las aporte a la Empresa Nacional del Turismo una de ellas es el Pantaleu situada entre San Telmo y la Dragonera. Ahora bien tuve una entrevista con don Matías Ferrá (Saque) que me enseñó una documentación con un hermoso plano hidrográfico de el Pantaleu, cartas del Ministerio de Obras Públicas, etc., total que los deseos de adquirir el Pantaleu le costó 10.000 pesetas.

\* Otro señor de S'Arracó don Antonio Flexas (Pujole) condecorado, ha acreditado en debida forma haberse hecho digno de una medalla concedida por decreto de catorce de agosto de mil ochocientos sesenta y seis a todos los individuos de la escuadra del Pacífico que se encontraron en el glorioso combate del Callao el día dos de mayo de dicho año para perpetuar la memoria de un hecho de armas que tanto enaltece la gloria nacional y la antigua reputación de la Armada Española, dicho señor fue como dueño del Pantaleu por muchos años, hasta que edificó una casita también.

T. Salvá

### SANTANYI

\* Ha sido nombrado Director de nuestra Graduada, don José Bonet Rosselló. Al darle nuestra bienvenida, le deseamos pleno éxito en su nuevo cargo.

\* En Cala Figuera y con asistencia de las autoridades locales, fue inaugurado el "Hotel Tomarinar", propiedad de don Pedro Munar Amengual. El local ha quedado espléndidamente instalado y decorado con exquisito gusto.

\* El sábado día 26, la "Peña Los Javaloyas", rindió un homenaje de simpatía a "Los Javaloyas", con motivo del lanzamiento de su último disco en el que se incluye la composición "Playa de Palma", original de nuestros paisanos y amigos Perico Pomar y Bernardo Llaneras. El homenaje consistió en un almuerzo en la "Pensión Playa" de Cala Santanyi.

\* Por S. E. el Jefe del Estado, ha sido concedida al Sr. Alcalde de Santanyi, don Gabriel Adrover Verger, la medalla del Mérito Civil.

Nuestra más sincera felicitación al Sr. Adrover por tan merecida distinción de la que hemos de sentirnos orgullosos todos los santanyinenses.

\* Ha sido inaugurada en Santanyi una sucursal del Crédito Balear, que ha sido instalada provisionalmente, en el número dos de la Plaza Mayor. A partir de ahora los santanyinenses podremos disfrutar de un completo servicio bancario, cosa que no había sucedido hasta el presente. Ni que decir tiene la importancia que representa para Santanyi, la creación de esa sucursal.

\* Se ha formado un nuevo conjunto musical que ha debutado con éxito en el "Wysky Club" de Cala d'Or. Lleva por nombre "Los Playaders" y tienen muchas ambiciones le triunfar, cosa que les deseamos.

\* Durmióse en la paz del Seños, Don Francisco Adrover Barceló, cuando contaba 76 años de edad. E. P. D. A sus apenados hijos, hermano y demás familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

Perico

### SINEU

\* Después de unos años de ausencia, vuelve a ser Sineu escenario del Centro de Cooperación Pedagógica para los maestros de la localidad y comarca.

\* Cambios en el Juzgado de Paz de Sineu. Dejó de serlo don Antonio Batle y pasa a ocupar el cargo don Jaime Carmona, Veterinario Titular.

\* Notable mejora para el ganadería local es que Sineu haya quedado comprendido en el circuito de inseminación artificial vacuno, establecido por la Jefatura Provincial de Ganadería.

\* Contrajeron matrimonio don Jaime Tugores Bauzá con la señorita Rosa Ferriol Jordá. Enhorabuena.

\* Habiendo recibido los Santos Sacramentos, falleció tras rápida dolencia, don Bartolomé Alomar Alomar.

Expresamos nuestra condolencia a su esposa, hijos, hijos políticos, nietos y demás foamilia.

\* Por jubilación voluntaria ha cesado en el cargo de Delegado de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros de la Sucursal de esta localidad, don Monserrate Coll Estela.

\* Entregó su alma al Creador, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica don Ramón Ripoll Bauzá.

Testimoniamos nuestro pésame a su esposa doña Francisca Batle Oliver hijo don Antonio, hija política y demás familia.

\* Los domingos sobre todo por las mañanas hay exodo general hacia las playas en coches y motos. La de Can Picafort es la más frecuentada por los sineuenses, por ser la más cercana.

\* Están ya en pleno apogeo las faenas propias de la recolección cerealista en nuestro término municipal. Afortunadamente parece que este año al buen aspecto que ha ofrecido el campo hasta el último momento, se une un feliz resultado cosechero que todos celebramos de veras dadas las penalidades e inseguridades que tiene el agricultor constantemente, mucho peor remuneradas que tantas profesiones de "nuevo cuño" tan frecuentes en Mallorca.

Dándose un paseo por el campo se ve que la mecanización está avanzando rápidamente y pronto la "Era" quedará como estampa exótica de unos tiempos que se fueron.

J. Ferriol

### SOLLER

\* Por la Cancillería de las Ordenes del Ministerio de Asuntos Exteriores le ha sido comunicado a don Juan Bauzá Ripoll, Alcalde de Sóller, por medio de una credencial de fecha del 1 abril ppdo., que S.E. el Jefe del Estado, en concepto de Gran Maestre de la Orden del Mérito Civil y en atención a las circunstancias que concurren en el señor Bauzá, ha tenido a bien otorgarle le Encomienda de la expresada Orden del Mérito Civil.

\* Nuestro estimado amigo y colaborador José Mascaró Pasarius, acaba de descubrir dos importantes monumentos megalíticos.

Se trata de un talaiot y una colina fortificada en el Valle de Sóller, cuyo hallazgo ha realizado en compañía de don Francisco Pérez. Según el Sr. Mascaró Pasarius dicha zona, que tuvo en tiempos pasados diversos monumentos megalíticos, era considerada en la actualidad como región prácticamente extinguida en este sentido. La gran mayoría de los catalogados han desaparecido ya, y por eso, los recientes descubrimientos viene a abrir nuevas perspectivas arqueológicas en nuestra comarca.

El talaiot constituye un monumento funerario colectivo perteneciente a la Edad del Bronce, calculándose su antigüedad entre los 1.200 y los 800 años antes de Cristo. Los cadáveres se encontraban con diversos utensilios y por esto es muy posible que si excavasen este talaiot se encontrarán vasijas de barro, armas, herramientas y algunos adornos de factura pobre



pero de gran belleza, similares a los que han sido ya encontrados en otros talaiots de la isla. Este talaiot, construido en "roca rotja" de Sóller, forma parte del material gran "Corpus de Monumentos Tayalóticos de Baleares", que actualmente escribe Don José Mascaró.

\* Ha tenido entrada en el Ayuntamiento una petición suscrita por numerosos sollerenses de pro, para que sean proc-amados hijos ilustres de nuestra ciudad don Guillermo Colom Ferrá y don Guillermo Colom Casasnovas.

\* Los Servicios Técnicos del Estado han concedido un crédito de 2.186.400'70 pesetas para atender a los gastos del proyecto de ampliación del Aicantarillado que actualmente se está llevando a cabo en nuestra ciudad.

\* Ha sido reelegido Juez Comarcal de Sóller, don Juan Puig Rullán. Enhorabuena.

\* En el Torrente de Pareis, en tan fantástico escenario natural, la Coral Polifónica de Sóller dió un magnífico concierto. Fue algo grandioso.

\* Una empresa sollerense de armadores ha adquirido un moderno buque-yate a motor destinado a excursiones marítimas por el litoral y primordialmente a cubrir un servicio doble diario Sóller-La Calobra.

\* Durante una velada que tuvo lugar en el Casal de Cultura, fue presentado al público un sugestivo documental en técnico-or, realizado totalmente en nuestra comarca, filmado por los estudios SIET, y en el que aparecen bellos e incomparables paisajes de nuestro valle, de Fornalutx, de Biniaratx, del Puerto de Sóller, de La Calobra, Torrente de Pareis, Cala de Deyá, Miramar, La Foradada, etc. Este documental en color, con explicaciones en lengua francesa y adecuadas ilustraciones musicales, resulta muy interesante, recogiendo lo más destacado y pintoresco, incluso la batalla de Moros y Cristianos tradicional del lunes del Firó, algunos bailes folklóricos, y los personajes históricos infantiles de la conmemoración del 11 de mayo de 1561.

## Representantes turísticos belgas

Con objeto de preparar una gran campaña turística en Mallorca, llegó un numeroso grupo de periodistas y agentes de viaje de la capital belga, deseosos de conocer personalmente la isla y la cadena de 27 hoteles que han contratado para la próxima campaña que transportará quincenalmente unos 150 belgas a Mallorca en aviones "charter" de la Compañía "Sabena". Dichos hoteles, de diversas categorías, se hallan enclavados en las más importantes zonas de la isla.

Al regresar a su país los visitantes, emprenderán una campaña de propaganda de Mallorca a través de la Prensa, la Radio y la T. V.

A. V. I.

\* En el Casal de Cultura tuvo lugar un recital a cargo de la joven soprano sollerense Paula Bauzá, que fue acompañada al piano por su profesora doña María Dolores Vercher.

### Kronista II

#### IBIZA

\* Con satisfacción vemos que se llevan a cabo el asfaltado de la carretera de San Juan a Cala San Vicente, una de las más bellas en su recorrido serpenteante hasta el mar.

\* El próximo mes de agosto será celebrada la I Feria de Ibiza.

\* Están a punto de finalizar los trabajos en la carretera de San Miguel, carretera que llega hasta la misma plaza de la iglesia parroquial.

\* Ha sido ya suscrito el contrato entre el Ayuntamiento de Ibiza y la empresa constructora del futuro Paseo Marítimo, con lo que se prevé el eminente comienzo de las obras.

\* En San Antonio Abad, ha abierto una sucursal el Crédito Balear, S.A. Ha entrado en servicio la nueva y flamante motonave "Joven Dolores" que cubre la línea Formentera-Ibiza y viceversa, propiedad de don Juan Serra Mayans. Tiene capacidad para 150 pasajeros y varios coches.

\* Se estudia la posibilidad de abastecer en agua potable, del nuevo nacimiento de Sa Jovaria, los barrios de Es Vivé y Ca'n Escandell.

\* En Santa Eulalia del Río, fue inaugurada y bendecida la nueva y magnífica iluminación de la calle de San Jaime, que atraviesa toda la población.

\* Se procede actualmente a la instalación del teléfono automático en Ibiza y se espera que la inauguración del mismo está muy cercano.

\* La desagradable noticia de la desaparición de Radio Popular de Ibiza, debido a las recientes medidas tomadas por la Superioridad en materia de Radiofusión, ha causado hondo impacto en la opinión pública de nuestra isla, ya familiarizada con las emisiones de nuestra emisora local, cada día en vías de superación.

\* El Banco de Vitoria (filial de Banco Español de Crédito) acaba de abrir una sucursal en Santa Eulalia del Río.

\* En San Antonio, ha sido inaugurada la prestigiosa sala de fiestas "Is'a Blanca".

\* Los jóvenes jardines del Paseo Marítimo de San Antonio, ofrecen ya una bellísima perspectiva.

\* Casi ciento seis millones de pesetas van a ser invertidas en la ampliación del Aeropuerto de Ibiza, según acuerdo adoptado recientemente por la Dirección General de Infraestructura de la Subsecretaría de Aviación Civil.

\* Continúan a ritmo acelerado los trabajos de construcción de la nueva Hípica de Ibiza, que se encuentran ya muy avanzada.

\* En nuestra isla, magnífico escenario natural para el cine, se ha empezado el rodaje de un film norteamericano y durante el presente mes de julio comenzará a filmarse una co-producción Hispano-francesa.

\* Un bando de nuestra Alcaldía ordena la vacunación de todos los perros de más de tres meses de edad.

Río Deiza

#### AVIS A NOS CHERS LECTEURS

Nous prévenons nos chers Cadets que nous recevrons toujours avec le plus grand plaisir toutes leurs communications à destination des colonnes du Paris-Baleares: voyages, congées, événements familiaux, etc.

Ces nouvelles seront portées a la connaissance des lecteurs du P. B. dans la mesure, où elles nous parviendront avant le 20 du mois précédant la parution du P. B. Sinon elles seront reportées au mois suivant: de toute façon, elles seront publiées.

## Perlas Manacor S.A.

GOLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES  
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS  
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9  
Teléfono : 16548  
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)  
MANACOR (Mallorca)  
TELEGRAMAS : PERMASA

### INSANAE TERRAE

## La dislocation du Royaume de Majorques

Philippe, en home de pouvoir,  
Tu luttas...

Mais, le Traité d'UTRECHT (1713)  
T'arracha Minorque...

A la Plaine-Nouvelle,  
Tu perdis le royaume  
de Majorque...

O Grand Philippe! (Philippe V)  
Deux fois roi,  
Tu restes digne de pardon...

De nos voix éraillées  
Nous te chantons une hymne;  
Nous te dédions un sceptre  
De jones pourfendus...

Que Dieu te pardonne,  
Roi de Castille!

Llorenç Vidal

Traduit du majorquin  
por Josep Ripoll

## Coses nostres

Pot esser una desgràcia, pero es un fet que es espanyols desconeixem les nostres lleis qui estableixen els nostros drets i devers socials. Coses nostres qui no pretén esser un article de propaganda, no vol a pesar d'aixó que tots aquells espanyols de la roqueta mallorquina emigrats a França a ont la majoria dels habitants inculca els estrangers coneixen la seva legislació; ignorin que dins la seva patria existeix una legislació social i com es que funciona. No us figureu qu'are volguir pretendre per patriotisme que lo nostre sia millor que lo del veïnat. Jo no fas part d'aquestes persones qui no coneixen l'història de les lleis socials a Espanya atribueixen la seva invenció a n'el regim politic actual, emperó voler per causes de partit retirarli es merit que te d'haver-li dat vida no estaria bé. El segle XX porta an el mon no solsament grands transformacions materials sinó també una certa amellorança de la sort dels obrers, protegintlos dins el seu fogar, treball, sorts i desventures. Espanya nació qui sempre s'ha distinguit pel seu esperit humanitariste no poria mancar d'una legislació social qui amparés la classe treballadora. Teòricament començar aquesta protecció quan en 1907 reinant D. Alfons XIII se creà l'Institut Nacional de Previsió cual labor durant aquests cinquanta anys es d'admirar. Practicament la legislació social prenguer forç amb la dictadura del general Primo de Rivera qui posà aci fi a l'era burgesa d'ambient segle XIX. Amb la segona república se elaboraren noves disposicions (lleis accidentes de treball 8-X-32) emperó la fecha en que la classe proletaria ha començat realment a beneficiar d'a-

(Termina en la página siguiente)

# El II Festival Internacional de la Canción de Mallorca

**Escenario del Festival.**—En los bajos de la Muralla, en la explanada existente en el Paseo del Uruguay, fue montado el teatro de madera y piedra para llevar a cabo los "Festivales de España" y dentro de ese marco todos los actos programados por el Ayuntamiento de Palma en sus Ferias y Fiestas 1965. Como es sabido, el Festival de la Canción de Mallorca ocupa, con sus tres galas nocturnas, tres facetas del programa de Ferias y Fiestas que abren el ciclo festivo de la ciudad. O sea que las Fiestas de Palma dieron comienzo con el gran Festival de la Canción los días 16, 17 y 18 de junio.

**Galas del Festival.**—Las tres noches estuvieron animadas por un público elegante lleno de curiosidad que

siguió con interés la presentación de las veinte canciones seleccionadas.

La orquesta de Barcelona "Maravella" que dirige el maestro Luis Ferrer y el conjunto mallorquín rítmico "Beta Quartet" bajo las órdenes de Ramón Farrán, cuidaron de armonizar las interpretaciones de los cantantes. Nos temíamos que el pequeño conjunto de Farrán resultara pequeño al lado de la orquesta "Maravella", pero no fue así, ya que sus actuaciones resultaron de un nivel muy aceptable y si de algo hay que censurar a los chicos del "Beta" es de que sus amplificadores tenían a veces el volumen demasiado alto.

**Los intérpretes.**—Los intérpretes de este año no eran en su totalidad grandes figuras, pero había nombres

y voces de indiscutible valor. Entre los nombres destacados que todos conocemos hay que registrar el de Elder Barber, Patrick Jaque, Clio Denardou, Adriángela.

Otros nombres en las tres noches fueron Karina, Stelvia Ciani, José María Planes, Cristóbal, el mallorquín que representaba a Mallorca en el II Festival, seleccionado por las emisoras de radio de la isla, Marie Cristine, Mochy.

Todos estuvieron a un buen nivel pero si este año se hubiese otorgado el premio a la interpretación —cosa que no se ha hecho y no sabemos por qué— nosotros hubiésemos destacado tres figuras por otras tantas razones. Hubiésemos concedido el primer premio de interpretación a la griega Clio Denardou por su estilo, su gracejo, su sentido poético, su forma musical de interpretar "Se len a Mallorca". Y también por su voz equilibrada y suave. Podríamos haber premiado a nuestra española, la chatilla rubia de Jacu, Karina, por ser la gran revelación, la chica, que cantó una cosa sin importancia titulada "Me lo dijo Pérez" y le dió valores inusitados de fiesta y de alegría. Y el premio a la elegancia, se lo habríamos dado a la veterana Elder Barber. Pero, en fin, si hemos de remitirnos al hecho de que se trataba de un premio de interpretación y de calidades vocales, el premio habría sido para Clio Denardou sin discusión, con permiso del jurado.

**Las canciones.**—Las diez canciones que pasaron a la finalísima no eran, a nuestro juicio, las diez mejores. Como ocurrió el pasado año, hubo este año una canción sudamericana que se llevó dos premios y, lo que dijimos el año pasado, decimos ahora. Ni aquella canción ni la de este año, que como saben es la de Alberto Cortés "Me lo dijo Pérez" merecían tales honores. Esta canción será comercial todo lo que se quiera —aunque la cosa está por ver lo mismo que ocurrió con "Yo no me marché de aquí"— pero no tiene nada de melodía, ni poesía. Es una canción festival, alegre, pero superficial vacía. Luego no es canción para que se le dé el segundo premio de un Festival Internacional de Canciones ni es can-

ción para que se le otorgue un premio especial a la mejor canción precedente de un país de habla latina.

Originales del tandem Parera-Mus, que el pasado año obtuvieron el cuarto premio por "Les Muntanyes", tituladas "Ese adios" y "Ma mare" no merecían haber quedado olvidadas en la segunda. Y menos lo merecían cuando se nos canta un segundo premio a base de un latiguillo del señor Pérez.

**Los premios.**—Las autoridades locales, sentadas frente a una mesa donde se alineaban las "Caracolas" aguardaron que el locutor fuese cantando los premios. El orden fue el siguiente:

1.º Trofeo Caracola de Oro y 120.000 ptas. (2.000 dólares) a la canción "Recordar", letra de Manuel Clavero y Carlos Céspedes y música de Mario Sellés. Fue interpretada por Adriángela y Mochy.

2.º Trofeo Caracola de Plata y 45.000 ptas. (750 dólares) a la canción "Me lo dijo Pérez", letra y música de Alberto Cortés. Fue interpretada por Mochy y Karina.

3.º Trofeo Caracola de Bronce y 30.000 pesetas (500 dólares) a la canción "Se len Mallorca", letra y música de Andre Alexandrato. Fue interpretada por Clio Denardou.

4.º Trofeo Caracola de Hierro y 15.000 pesetas (250 dólares) a la canción "Tornero a Mallorca", letra de F. Gerbino y música de Renato de Carli. Fue interpretada por Stelvia Ciani y José María Planes.

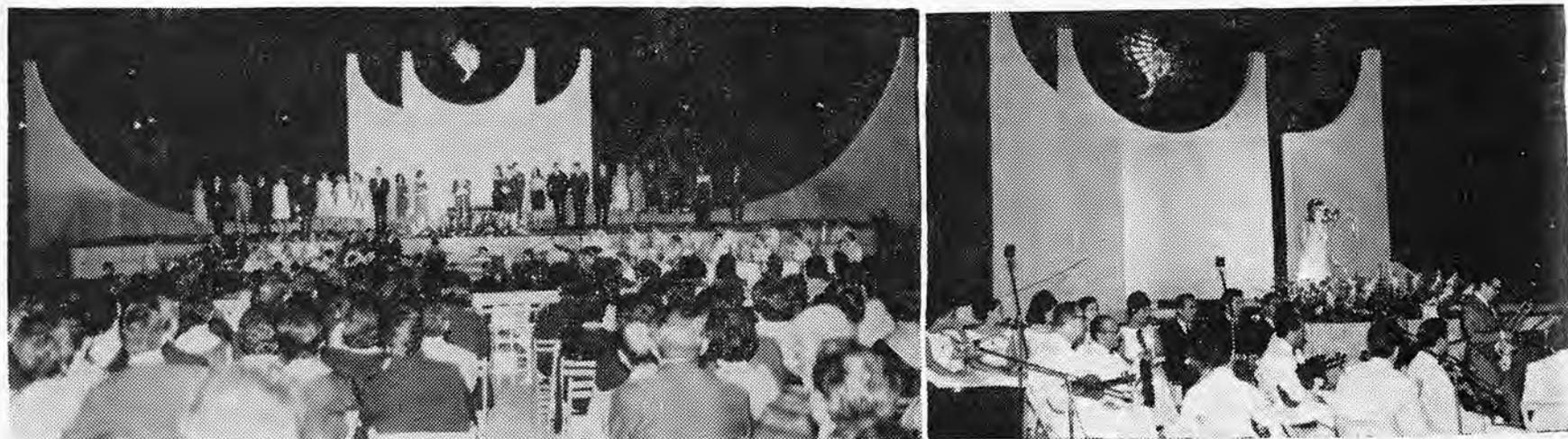
Trofeo Caracola de Plata y 12.000 pesetas (200 dólares) para la mejor letra que ensalce poéticamente el nombre de Mallorca, a "Coeur au soleil solei au coeur", música de Jean Claudric y letra de Jacques Chammelle. Fue interpretada por Patrick Jaque y Marie Cristine.

Trofeo Caracola de Plata y 12.000 pesetas (200 dólares) para la mejor canción proveniente de un autor y país hispanoamericano o de Filipinas a la canción "Me lo dijo Pérez", letra y música de Alberto Cortés.

questes lleis referen a la seguretat social es molt recenta. Sia perque les circumstancies heu han volgut així, sia per exigència del seu dogma polític; el govern actual d'Espanya ha posat més fervor que els regimens precedents per les lleis de protecció social. Dues lleis fundamentals el foro del treball de (9-3-1938) i el foro dels espanyols de (16-7-1945) "art. 28" reconeixen l'importancia del treball i el dret de protecció oficial a n'els treballadors qui poren goçar cada setmana d'un dia de descans (descans dominical 25-1-1941). L'esperit religiós de la nació no se poria aversar amb la teoria estrangera del control i limit de la natalidad dins el fogar, pero l'augment de la població dins les regions de nivel cultural i material inferior creava una preocupació seria qui paraixia donar raó a n'els partidaris de la limitació els que pregonen sempre que la miseria de la nostra terra es la familia. Era necessari per no deixar avencar els perills anti-naturals de tal teoria bastant desenvolupada dins les nostres provincies; i porer complir amb los preceptes morals de la religió, que l'estat mateix protegís la familia numerosa, que el govern actual divideix en dues classes una de 4 y altre de 7 infants. Els famosos punts del subsidi fami iá se començan a cobrar a partir de 2 infants. L'article 2 de

la llei de protecció de families numerosas de 19-8-1941 fixa l'edat de 18 anys per la cobrança del punt lo qui per els varons se pot prolongar fins que hagi concluit el servici militar o sia fins a 23 anys sempre que els seus ingresos anuals sian inferior a 6.000 ptas. Els beneficis de la 1.ª categoria de families numerosas son de reduccions de certs impostos i eis de la segona d'exencio de pago de la matricula d'ensenyança i major reducció dels impostos fiscals. Cada any dia 19 de març s'otorgan a les families més numerosas de la nació premis de natalidad dels quals parlaren una altra vegada. La maternidad es objecte d'especial atenció. El seu seguro fonc creat per llei de 23-3-1929 i actualment se regeix dins l'apartat "B" de l'article 2 llei 14-12-1942 el qual adames de prohibir severament la feyna abans i despres del part, estableix un premi de part multiple en cas de naixer bessons. La legisació de seguros socials referent a accidents i malalties se regeix per les disposicions de la llei de 14-12-1942. Finalment el subsidi de la vellés creat dia 1-9-1939 qui sustitui el retiro obrer de 1921 ha començat a beneficiar a n'els treballadors de mes de 65 anys de la rama agro-pecuaria a partir de 1955.

Joan Estades Bisbal



Aspecto del Palacio de Festivales, dando espaldas a la Catedral y al Palacio de La Almudaina, con todos los intérpretes sobre el escenario y, a la derecha, la orquesta "Maravella".

# Sinfonía gatuna

Acababa de visitar un viejo amigo berman o cafetero cuando al salir del café un señor que no conocía pero seguramente por él no le era desconocido muy amable me dijo: Si Vd., espera algunos minutos le ofrezco una plaza en mi coche.

Agradecido le dí las gracias pero que prefería hacer el trayecto a pie. Apenas salido del café la hija del cafetero muchacha guapa y simpática al darse cuenta que no había reconocido al señor que me había invitado me hizo saber que era el veterinario.

A la mitad del camino oigo detrás de mí un ruido de motor de un coche que se para al lado mío, a este señor lo conozco es un médico simpático amigo que también me invita a subir al coche, le hago los mismos cumplimientos que el veterinario prosiguiendo el camino andando.

Original encuentro, casual contraste, el médico que se ocupa por la salud de los humanos, el veterinario que se ocupa por la de los animales.

En cierta ocasión, después de haber pasado la primera impresión, bruscamente el pensamiento nos trae otra visión creando en nuestro espíritu una nueva situación de escenas, de cosas pasadas y que sólo por una coincidencia se tienen por un hito.

Así me sucedió cuando pensé con el veterinario, me vino a la memoria la ficción de los animales, recordé dos escenas de gatos pintorescas, espectáculo curioso, un verdadero festival gatuno.

"La primera vez fui testigo en Avignon ciudad de los Papas. Por uno de sus jardines una mujer pequeña, una china, con pasos lentos, cortos, le seguían una verdadera tropa de gatos de todos colores, de todas edades que le seguían dichosos y contentos caracoleando la cola remiéndose de gusto los bigotes.

La escena era bien simple la mujer china les traía la comida.

La otra vez fue en Barcelona en el parque de Monjuich también en

unos de sus jardines, una mujer modesta de un poco de edad iba sonando una campanilla al mismo tiempo iban saliendo de la espesura del jardín gatos y más gatos arremolinándose alrededor de la mujer alegres y confiados.

El asunto era bien simple la mujer de la campanilla les traía la pitanza. Ustedes me dirán a qué vienen tantos gatos en esta historia.

Pacienten un poco, todavía no hemos terminado con los gatos y continuando el mismo asunto. Un día paseando por las calles del pueblo oigo un ruido insólito de latas con una algarabía de gritos de exclamaciones de chiquillos al mismo momento pasa como un rayo un gato negro que lleva atada a su cola una cuerda con una lata persiguido por un grupo de chiquillos que gritan de contentos y le tiran piedras al gato para que corra más veloz.

El gatito negro que trageron hace un año se ha hecho grande, todo un gato, pero no se sabe quién le dió un garrotazo y a consecuencia de ello ha perdido un ojo y una pierna rota.

Que el contraste con los gatos con la mujer china de Arignon o con la mujer de la campanilla del parque de Manjuich.

Hace más de medio siglo cuando

era yo chiquillo de vez encuando se nos ocurría la misma idea de atar a la cola de un gato una cuerda o tirarle como un blanco una lluvia de piedras.

Ya ven ustedes que en este aspecto los tiempos no han cambiado, el barómetro de la cultura no ha progresado marca el mismo grado de antaño.

Los gatos temen cuando ven el racional especialmente con los chiquillos huyen de ellos como el alma que lleva el diablo porque tienen el presentimiento del enemigo número 1, la experiencia heredada del garrotazo, la pedrada y la cuerda al rabe. Además el gato después de exponerse a estos peligros lleva el estigma inflamante de ladrón y de borracho.

De ladrón cuando vulgarmente se dice de alguien "que fa se ma de moix" como si el gato tuviera algo que enseñar al de las dos patas en el arte de pillar o robar.

De borracho cuando se aplica el mate "du una bona moixa". Por tanto el gato no frecuenta el café, ni la bodega, no bebe vino y menos alcohol, a qué atribuir a los racionales defectos poco honorables sirviéndose de la etimología gatonésca.

Así es la vida por la raza gatuna en el tranquilo y confiado "valle de los almendros" que desde hace más de medio siglo el barómetro de la cultura sigue en el mismo marcader.

N. de A.

## ¿Se desea, realmente, contar con una Universidad en Mallorca?

De una manera tímida, a base de tanteo, se ha puesto repetidas veces sobre el tapete la idea de resucitar la antigua y famosa "Universidad Luliana de Mallorca", que la ley de Mendizábal suprimió hace más de dos siglos.

De dicho centro docente salieron proclamar varones, entre ellos el descubridor y evangelizador de California, nuestro Fray Junipero Serra, irradiando muchos de ellos sus luces sobre la faz del mundo en diferentes aspectos, atemperados a las enseñanzas de las cinco Facultades con que contaba la Universidad, puesto bajo la advocación de Ramón Llull, el sabio universal.

Se ha hablado en pro e incluso en contra (¿quien lo creyera?) del resurgimiento de la Universidad Luliana, o siquiera de la creación de una nueva, caso éste que entendemos se podría muy bien compaginar con un título y una solera que todavía perdura con la escuela que quedó, por virtud de un Estudio General ubicada incluso en el mismo lugar, campeando el viejo escudo sobre su portal mayor, después del remozamiento de que fue objeto gracias a la ayuda de la "Fundación March" y las escasas subvenciones de otras entidades que por resultar cimeras en el área provincial y municipal, debieran preocuparse más de tan debatida cuestión.

Existe en la actualidad un proyecto estatal de nueva estructuración de las enseñanzas universitarias, de lo cual tratamos en una crónica recientemente publicada en "La Vanguardia Española", abogando por la necesidad que se deja sentir de contar Mallorca con una Universidad, habida cuen-

ta del gran rango internacional que ha alcanzado la isla con el turismo, que se debe canalizar hacia la vertiente de la cultura. Esto último, en honor a la verdad, lo realiza el "Estudio General Luliano" a base de los cursos para extranjeros, que tan buenos resultados han dado desde su implantación. Pero hace falta algo más que esté a la altura de las circunstancias de universalidad que ha alcanzado Mallorca y la puesta en marcha de una Universidad resulta imprescindible en la cual podrían caber todas las modalidades en relación con la cultura, incluso con enseñanzas complementarias de filosofía luliana que justificará su carácter tradicional.

Incomprendiblemente van cayendo en saco roto toda clase de sugerencias al respecto y en ello salen a relucir todavía los restos de nuestra peculiar idiosincracia, falta de aquel espíritu de decisión que en los tiempos actuales es más necesario que nunca. Por ello abogábamos en nuestra crónica aludida, por la urgente creación de una Junta o comisión que no tenga otro objetivo que el de alcanzar para Mallorca el resurgimiento o la creación de una Universidad que sitúe en líneas paralelas el turismo con la cultura, tema éste que me tocará en breve explyar en una sección académica y que con mucho gusto desarrollaré, por considerar que es algo básteo tal conexión.

Las corporaciones oficiales, los padres de familia interesados, los amantes de la cultura y del buen nombre de Mallorca tienen la palabra.

A. V. I.

# Noticias breves

Bajo la presidencia del Capitán General y asistencia de las primeras Autoridades de la provincia, ha tenido lugar el acto de entrega de carnets y diplomas a los alumnos del Centro Militar de Promoción Obrera, que viene funcionando con óptimo resultados, a raíz de la creación de la clase de cooperación íntimamente conexas con el régimen intensivo preconizado por el Ministerio de Trabajo y su servicio de Universidades Laborales. De tal modo se viene simultaneando la educación militar con la profesional, comenzando por la eliminación del analfabetismo y terminando por convertir en técnico a un simple peón.

De los 251 a unnos que han merecido la calificación de "apto como experto" catorce solamente no han podido alcanzarla y en alfabetización de 280 que había en filas han quedado para otros envites un total de 49, lo cual constituye un esperanzador resultado que entraña una felicitación para los monitores y profesores que de tal modo cooperan a las directrices señaladas en pro del resurgimiento económico de la Nación.

## NUEVO CRUCERO MARITIMO

Entre elementos de la compañía de navegación noruega "Jahre Lines" y la entidad "Fomento del Turismo" se está estudiando la posibilidad de establecer un nuevo servicio turístico por vía marítima, a base de cruceros que afectan al puerto de Palma, o sea un circuito que comprende el siguiente itinerario: Barcelona, Palma, Málaga, Casa Blanca, Agadir, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Funchal, Málaga, Palma de Mallorca y Barcelona.

## EL BARON DE ROCHSILD EN PALMA

Con objeto de pasar una breve temporada de reposo en Mallorca, se hospeda, en compañía de su esposa, en uno de los principales hoteles de la isla, el famoso hombre de negocios británico Barón de Rochsild, que ya había estado aquí en otras ocasiones y que ahora se propone conocer aspectos distintos que han surgido como por encanto de poco tiempo a esta parte.

## APORTACION A LA CULTURA NEGRA

El joven poeta mallorquín, autor de varios interesantes libros de versos, Juan-Francisco Vidal y Solanas, ha defendido en la Universidad de Valencia su tesis sobre el tema "Génesis y Evolución de los Cantos Espirituales Negros", en extenso estudio basado en la investigación personal que el autor pudo llevar a cabo durante su residencia como becario en los Estados Unidos.

El Tribunal otorgó la calificación de sobresaliente a tan importante contribución a la cultura negra del nuevo Licenciado en Filosofía y Letras.

A. V. I.

## Una mejora social a los productores de transportes urbanos

La compañía de Transportes Urbanos, que detenta el servicio de autobuses por el casco de Palma y los más importantes suburbios, acaba de hacer público el ofrecimiento de unos terrenos lindantes con la capital, propiedad del Presidente de la expresada compañía don Francisco Alcover, para edificar cuatrocientos viviendas con destino a sus productores.

En dichos terrenos se construirá también una nueva cochera, toda vez que la importante flota de autobuses—algunos de los cuales efectúan viajes a las zonas turísticas— será en breve incrementada con más unidades.

Los mencionados productores, por otra parte, mediante convenio sindical colectivo puesto en vigor, disfrutaban de los más altos salarios y emolumentos de Baleares.

# Majorque

## Histoire et folklore

(Suite)

C'est le 7 septembre 1229, après une traversée difficile et pénible du à une violente tempête que le Roi Jacques Ier. "El Conquistador" et un petit nombre d'accompagnants débarquèrent sur la petite île du Pantaleu, du Port de La Palomera (San Telmo de nos jours), et C'est sur cette île que fut célébrée la première messe, le dimanche 9, soit deux jours après.

C'est sur la belle plage de ce port, (tant visitée et appréciée actuellement par les touristes) qu'eurent lieu les premiers faits d'armes entre maures et catholiques.

Le premier département important eu lieu à Santa Ponsa et des sanglantes batailles se déroulèrent dans la plaine de ce même nom et au "Coll de sa Batalla", à une quinzaine de kilomètres de Palma, bataille qui couta deux de ses meilleurs guerriers au Roi Jacques Ier., les Freres Moncadas.

La déroute des Arabes fut complète et le Roi, l'Emir Saïd-ben-el-Hakem, ne parvint même pas à rentrer s'enfermer dans Palma et dut se réfugier dans l'intérieur des terres. Une tradition locale veut que Jacques Ier. ayant faim, se soit rendu après la bataille dans une ferme située plus près de Palma chez un paysan qui le fit diner de pain et d'ail. Le Roi se serait déclaré très satisfait de ce frugal repas et le nom même de cet endroit, "Bendinat", "bien diné", serait un témoignage de la satisfaction royale.

Les Chrétiens vinrent mettre le siège devant Palma qui était puissamment fortifiée. Une nuit, l'Emir réussit à se glisser dans la ville et sa présence rendit courage aux défenseurs. Les opérations menaçaient de tirer en longueur quand un puissant féodal arabe, Ben-a-Habet, Gouverneur d'Inca et d'Alcudia, passa au camp des Chrétiens et vint faire sa soumission à Jacques Ier, lui offrant de fournir des vivres à ses troupes qui commençaient à en avoir fortement besoin. C'est ce même

Ben-a-Habet qui fit construire Alfabia, sur la route de Sóller, et dessiner les fameux jardins qui sont encore actuellement un enchantement pour le visiteur. Les Chrétiens, décidés à en finir, donnèrent un assaut général le 31 décembre 1229 et réussirent à pénétrer dans la ville par le nord. Jacques Ier, porta le coup final aux troupes de l'Emir dans ce qui est aujourd'hui la rue San Miguel, près de la grande mosquée, actuellement église San Miguel. (On peut encore voir dans cette église une statue de Vierge à l'Enfant qui n'est autre que la figure de proue de la galère royale à bord de laquelle Jacques Ier, avait la traversée). L'Emir réussit à s'échapper par un dédale de petites rues et, ses troupes débandées, se réfugia en son palais de l'Almudaina. Jacques Ier y arriva peu après lui et c'est là que le dernier roi arabe de Majorque se rendit au premier roi chrétien, se plaçant avec sa famille sous la protection de son vainqueur. Plus tard celui-ci devait adopter l'enfant de son adversaire qui, devenu chrétien, fut doté de grands domaines situés sur le continent et devint le premier Baron de Hillueca y Gotor.

Après la conquête vint le pillage et Jacques Ier, qui tint lui-même une chronique de son expédition, nous apprend qu'il dut rester plus d'une semaine abandonné par ses serviteurs qui avaient été, aux aussi, pris par la fièvre du pillage. Les morts étant restés sans sépulture et le désordre prenant des proportions sans cesse croissantes, la peste fit son apparition. L'épidémie décima vainqueurs et vaincus et rétablit rapidement l'ordre.

La prise de Palma et la reddition de l'Emir ne voulaient pas dire que la conquête de l'île était achevée. De nombreux Arabes s'étaient réfugiés dans l'intérieur du pays où certaines colonies subsistèrent de très longues années dans les montagnes et dans des gorges ignorées. La lutte dura encore plusieurs mois et l'un des

épisodes les plus connus de cette guerre se situe dans les fameuses grottes d'Artá, sans doute les plus grandes du monde, où s'étaient réfugiés plusieurs milliers d'Arabes que les Chrétiens ne purent réduire qu'en les enfumant.

L'île fut alors partagée entre les conquérants qui constituèrent une aristocratie féodale et terrienne. Malheureusement, ils firent disparaître si soigneusement les vestiges de l'occupation arabe qu'il ne subsiste plus guère actuellement, à Palma, que les bains arabes et quelques restes de remparts.

Pour remercier le "Dieu des Chrétiens" de lui avoir donné la victoire, Jacques Ier posa la première pierre de la cathédrale gothique qui domine encore le port de Palma, l'un des plus beaux du monde.

En 1232, la guerre étant achevée et Minorque conquise, Jacques Ier

put se consacrer à la pacification et à l'administration de ses nouveaux Etats. L'Histoire a gardé de lui le souvenir d'un excellent souverain qui ne se contenta pas d'être un grand guerrier (il devait un peu plus tard conquérir également le royaume arabe de Valence, et celui de Murcie pour le compte du Roi de Castille) et un grand administrateur. Il fit preuve également de très grandes qualités humaines et montra une tolérance absolument inhabituelle pour son époque. Dans ses Etats, Juifs et Arabes étaient citoyens de plein droit et certains d'entre eux parvinrent même à des emplois publics très élevés. Jacques Ier, surnommé "le Conquistador", avait beau conquérir un royaume arabe après l'autre, cela ne l'empêchait pas d'entretenir avec certains autres souverains arabes d'excellentes relations et de signer, par exemple, le 14 février 1270, un traité de paix et de commerce avec Miramolin-Bou-Abdallah, Emir de Tunis. Par certains autres traits de son caractère, qui nous semblent plus étranges, Jacques Ier était bien de son époque et, bien qu'excellent chrétien, il n'hésita pas, dit-on, à faire couper la langué à un évêque qui avait répété une confidence à lui faite par le Roi sous le secret de la confession.

## Automobilistes, ceci vous intéresse

UN SYSTEME  
"ANTIÉBLOUSSANT"  
POUR AUTOMOBILES

PLUS DE BIELLES COULEES  
GRACE A L'INVENTION D'UN  
AVEUGLE

Grâce à l'ingéniosité d'un habitant de Tarragone, les automobilistes vont pouvoir disposer, pour leurs voyages de nuit, d'un précieux auxiliaire. M. Antonio Rovira Augé a inventé, en effet, un système qui commande automatiquement le changement d'éclairage quand un véhicule vient en sens inverse ou dans les dépassements. L'invention qui a été brevetée en Espagne et à l'étranger sous le nom de "Système antiéblouissant Rovira", comprend trois éléments: le premier est un émetteur qui produit une radiation électromagnétique infrarouge et qui se place à l'intérieur d'un des phares; il est branché sur la batterie de la voiture et mis en marche quand on allume les feux de route. Toujours dans la partie avant du véhicule, se trouve un récepteur constitué par un miroir avec, au centre, une cellule photoélectrique sensible, à la radiation émise, laquelle une fois transformée en énergie électrique, commandera le changement d'éclairage opportun. Un second émetteur situé dans la partie arrière de l'automobile protège contre les éblouissements produits par l'intermédiaire du rétroviseur.

Depuis 1929, Antonio Fernández García mécanicien et menuisier de Murcie, a consacré ses loisirs à l'étude de la mise au point d'un vilebrequin de moteur qui évite les nombreux accidents et pannes causés par la rupture de cette pièce ou la détérioration des bielles. Au bout de quatre ans de recherches, M. Fernández devint aveugle, mais il ne se découragea pas et poursuivit ses travaux. Enfin, en 1964, il considéra son invention au point et la fit breveter. Ce vilebrequin consiste en un arbre droit avec des disques pourvus de coussinets à rouleaux montés en forme d'excentrique afin d'obtenir les différences de hauteur que comporte un vilebrequin normal. Antonio Fernández veut que son invention profite à tous les usagers de véhicules pour cela il ne vendra pas son brevet en exclusivité mais le cédera à toutes les firmes qui voudront l'utiliser.

INVENTION ESPAGNOLE: PEDALE  
UNIQUE "FREIN-ACCELERATEUR"

Le "celestop", pédale unique actionnant le frein et l'accélérateur de l'automobile, invention de Majorquin Antonio Frontera, qui lui a valu une deuxième médaille d'or au Salon international des Inventeurs de Bruxelles, a été acheté pour être distribué dans les pays du Benelux et en Suisse. La pédale permet de réduire au minimum le parcours du véhicule pendant le freinage et, de cette façon, d'éviter beaucoup d'accidents.



Île du Pantaleu, vue de San Telmo (La Palomera). Au fond l'île Dragonera.

votre cotisation ?

Avez-vous réglé

# LE SAVEZ-VOUS?...

## LA LIGUE DE COOPERATION ECONOMIQUE DEMANDE L'ASSOCIATION DE L'ESPAGNE AU MARCHÉ COMMUN

La Ligue européenne de Coopération économique a organisé au château de Val Duchesse, près de Bruxelles, une table ronde sur le thème "Relations commerciales Est-Ouest". Prirent part aux débats soixante-quinze industriels, économistes et hommes d'affaires des onze pays affiliés à cet organisme, parmi lesquels figure l'Espagne, et aussi plusieurs observateurs délégués par de grandes Institutions internationales.

Dans l'une des principales recommandations qui ont été adoptées à l'issue de la réunion, les participants se sont déclarés favorables à une association plus étroite de l'économie espagnole à la Communauté économique européenne et ont préconisé la conclusion d'un accord établissant des liens économiques étroits entre l'Espagne et le Marché commun.

## Grande expansion économique

Dans un grand document rendu public, la Ligue rappelle que "l'économie espagnole s'est considérablement développée au cours des dernières années grâce à l'application d'une politique de coopération économique internationale basée, d'abord, sur un programme de stabilisation et, ensuite, sur l'adoption d'un plan de développement économique et social". Ce document souligne également l'ampleur de la libéralisation

des importations espagnoles, le développement des échanges commerciaux entre l'Espagne et les autres pays européens et les importantes réserves de main d'oeuvre espagnole, "dont les qualités professionnelles sont appréciées dans toute l'Europe.

## LES ETRANGERS QUI RESIDENT EN ESPAGNE

Près de cent mille étrangers résident actuellement en Espagne. Selon l'Institut national de la Statistique, leur nombre s'élevait exactement à 89.402 en novembre 1964. Sur ce total 1.257 sont considérés comme apatrides.

Dans la répartition par nationalités, les Portugais figurent en tête avec un total de 17.146, suivis des Français, 9.835 et des Allemands, 9.587. Viennent ensuite les Cubains, 7.826; les Italiens, 6.211; les Vénézuéliens, 5.289; les Anglais, 4.948; les Argentins, 4.502; les Américains, 4.303 et les Suisses, 2.432.

Les moins nombreux sont les Néozélandais: 6 seulement.

Les représentations les plus réduites sont, pour les pays européens, celle de l'U. R. S. S. qui n'a que 27 résidents en Espagne; pour l'Amérique du Nord et du Centre: Haïti, 106; pour l'Amérique du Sud: le Paraguay, 91; pour l'Asie: l'Iran, 75; et pour l'Afrique, l'Union Sud-Africaine, 61.

Quant au lieu de résidence, Madrid est la ville qui a le plus d'étrangers: 19.473, suivie de près par Barcelone (18.030), Soria détient la lanterne rouge avec seulement 23 résidents étrangers.

## POUR LES ANGLAIS, MAJORQUE EST INCOMPARABLE

"Pour les touristes anglais, l'Espagne a vaincu définitivement l'Italie comme pays d'attirance et dans la rivalité des prix elle l'emporte aussi sur la Yougoslavie" a affirmé le directeur de l'agence de voyages britannique "Riviera Holiday", pendant un voyage qu'il a réalisé à Majorque, en compagnie de vingt-cinq de ses agents. Il a dit que les Anglais, quand ils arrivent aux Baléares, ont l'impression d'être très loin de Gibraltar et qu'ils sont convaincus que la politique n'a rien à voir avec le tourisme.

## LES ANGLAIS SONT TOUJOURS LES AMIS DU SOLEIL DE L'ESPAGNE

Dans un grand reportage consacré à l'Espagne, sous forme de guide touristique, publié en double page centrale, le *Daily Mirror* affirme que "l'Espagne est le pays favori des Britanniques pour passer les vacances. Plus d'un million y sont attendus cette année". En effet, la question de Gibraltar est tout à fait impuissante contre le soleil et les beautés naturelles de notre pays. Le temps pluvieux et froid des Iles Britanniques a poussé les Anglais, plus encore que les années précédentes, à visiter les agences de voyages. Selon les chiffres annoncés par ces dernières, on estime que le nombre des visiteurs augmentera de 7 % par rapport à l'an dernier.

## VOTRE COTISATION?

AVEZ - VOUS REGLÉ

## PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "   
 Siège Social: 25, rue Sébastopol.   
 REIMS

Président: Francisco Vich.   
 Tel. 4759-60. REIMS.

Secrétaire Général: M. L'abbé Joseph Ripoll.   
 Tel. 5.   
 TANCARVILLE (Seine Maritime)

Delegado general para Baleares:   
 Juan BONNIN SERRA. Tel. 25-7-63   
 C. San Nicolás, 34, Palma de Mallorca

## BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre d'Honneur . . . . . 10 francs   
 Membre Donateur . . . . . 20 francs   
 Membre Bienfaiteur . . . . . 30 francs   
 Membre Mécène . . . . . 50 francs   
 et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES".

Nom et prénoms .....

Lieu et date naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

## IMPRESA POLITECNICA

Troncoso, 9   
 Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P. M. 955 - 1965

## LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA   
 MONTILLA   
 AMONTILLADO   
 PRIORATO   
 ANIS DEL MONO

et tous les vins fins étrangers

## DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7)

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

## BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

## MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03   
 RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS

CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Epices importées directement   
 de Majorque

Expéditions dans toute la France

## Vacances aux Baleares

Si pour vous rendre aux Baléares vous prenez le bateau à Barcelone, rappelez-vous que les mois de juillet-août sont très chargés et que la Compagnia Transmediterranea réserve les places quatre mois à l'avance. Vous devez donc prendre si possible vos dispositions pour faire réserver vos places en temps utile.

Si vous empruntez la voie maritime Marseille-Palma, il est prudent de réserver vos places dès que possible auprès de la Compagnie de Navigation Mixte à Marseille.

Nous tenons à la disposition de nos membres des demandes de réservations pour les passages Barcelone-Palma, et vice-versa, bateaux et avion.

Pour toute demande de renseignements écrivez à notre Vice-Président M. Gabriel Simo, 92, rue Sadi-Carnot, à Darnetal (Seine-Maritime), spécialement chargé de service. Prière de joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

## PETITES ANNONCES

## A VENDRE COMMERCE

de primeurs en gros grande Ville du Nord-Est tenu par les propriétaires depuis quarante ans très bonnes affaires, très bonnes conditions  
Ecrire: Abbé Joseph Ripoll

Curé de Tancarville( Seine Maritime, qui transmettra.

## VILLA MEUBLÉE

location mois par mois  
PUERTO de SOLLER

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — (Seine - Maritime) qui transmettra.

## A L'ANCRE D'OR

MAISON FONDEE EN 1830  
32, rue Turbigo, Paris-3  
Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers "Terrible", "Eclair", "Cyclone", "Spécial Terrible" — des cuillers et devons "Maurice Laurens" — de la cuiller plombée "L. P. S." — des gaffes et épousettes "Torpille" — des plombs "L. P. S." à tête de poisson — des montures à poissons mort "Preska", "Bocchino", "Vadrouille" — des mouches à hélice et mouches de mai "Preska".

Articles de Chasse 1er Choix  
Munitions

## A LOUER A PORTAL-NOUS

a 100 mètres plage abritée, a Km. 500 sortie Ouest de Palma. Villa meublée, vaisselle, linge, 4 chambres, salle a manger, cuisine, chauffage, butane, toilettes. W.- C. jardin cau électricité, frigidaire.  
Location: mois par mois

Ecrire a Mr. et Mme. Barbot 36, place Métézeau a Dreux (Eure et Loir)  
Tel. 159. a Dreux

## A LOUER A PALMA

Appartement meublé 4 chambres, sale de bain, salle a manger, entrée, cuisine, petite terrasse, E.G.E. au mois ou a l'année.  
S'adresser: PARIS — BALEARES, San Nicolás, 34 Palma. Tel. 25-7-63.

votre cotisation ?

Avez-vous réglé

## A LOUER

a Sóller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle a manger, trois chambres, cuisine, salle de bain, eau chaude. Pardois ou saisons.

A cinq minutes de la plage.

S'adresser a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.

## CAUSE SANTÉ, A VENDRE

ou en gérance libre, plein centre grande ville Seine - Maritime, commerce fruits primeurs-conserves de choix. Tenu depuis 14 ans. Gros chiffre d'affaires. Logement  
S'adresser a Mr. Gabriel SIMO, 92, rue Sadi-Carnot a DARNETAL (Seine - Maritime). Téléphone 78 - 10 - 52 qui transmettra.

## A VENDRE, BELLE VILLA sise à Sóller

Tout confort - Jardin - Potager. Disponible à partir de Juillet 1965  
Ecrire: Madame FIOLE, Chez le Cdt. OLIVIER, 12, Avenue du Bois Bodé-VITRY - LE - FRANCOIS, Marne  
Téléphone: 322

## MAISON A LOUER A SOLLER

entrée, Salle a manger, trois chambres, douches, salle, de bains. E. G. E. Frigo a la cuisine. A cinq minutes de la plage. Location a partir de mai.

S'adresser: Mr. Guillaume Vaquer, 68, Av. de la République. Paris (XI).  
Tel. Vol 0202

## LE CHALET BLEU

A Louer de Juin à Octobre

## EXCEPTE PENDANT LE MOIS D'AOUT - PLAYA CIUDAD JARDIN

5 kms. de Palma: 3 chambres, 5 lits - Cuisine - Selle à manger - Salle de bain Frigidaire-Butane-Eau Chaude-Jardin et Terrasse, etc.

Ecrire: Sr. VERD, 20-22, calle del Fuerte Ciudad Jardín - Palma de Maorca ou M. Verd, 76 rue Volnat -

NANTERRE Seine. Téléph.  
BOILEAU 13-97

## MAISON DE FRUITS &amp; PRIMEURS GROS

RECHERCHE: 1.° Un second, pour aider direction. 2.° Deux Vendeurs, sur camions, pour tournées Gros.

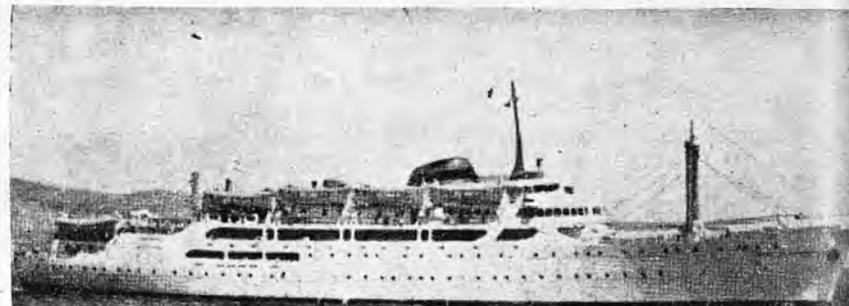
## CONTRATS — BONS SALAIRES POSIBILITES LOGEMENT

Faire proposition: Abbé Joseph Ripoll Tancarville qui transmettra. Joindre timbres pr. correspondance.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL

EN NOUS ENVOYANT

VOTRE COTISATION



## COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.

### SERVICIO CON BALEARES

Alicat, 33 - MADRID Via Layana, 2 - BARCELONA Nueva Vía, 5/a - PALMA

## Servicios de verano

### del 1 de Julio al 30 de Septiembre de 1965

## BARCELONA - PALMA

Lunes	22 h.
Martes	22 h.
Miércoles	22 h. y 24 h.
Jueves	22 h.
Viernes	22 h.
Sábados	22 h.
Domingos	11 h. y 23 h.

Además, los sábados día 26-6, 10-7, 24-7, 7-8, 21-8, 4-9, 18-9 y 2-10, salida extraordinaria a 24 horas.

## BARCELONA - MAHON

Lunes	19 h.
Miércoles	21 h.
Viernes	19 h.
Domingos	10 h.

## BARCELONA - IBIZA

Lunes	19 h.
Miércoles	21 h.
Viernes	19 h.
Sábados	19 h.
Domingos	10 h.

## PALMA - BARCELONA

Lunes	22 h.
Martes	22 h.
Miércoles	22 h.
Jueves, dos salidas a las	22 h.
Viernes	22 h.
Sábados	22 h.
Domingos	11 h. y 23 h.

Además, los domingos días 27-6, 11-7, 25-7 8-8, 22-8, 5-9, 19-9 y 3-10, salida extraordinaria a 22 horas.

## PALMA - MAHON

Martes	21 h.
--------	-------

## PALMA - IBIZA

Martes	24 h.
Jueves	24 h.
Sábados	24 h.

## PALMA - VALENCIA

Lunes	22 h.
Miércoles	22 h.
Domingos	10 h.

## PALMA - ALICANTE

Lunes	18 h.
Miércoles	18 h.
Viernes	18 h.
Viernes	18 h.

## PALMA - CIUDADELA

Viernes	22 h.
---------	-------

## MAHON - BARCELONA

Martes	19 h.
Jueves	19 h.
Sábados	19 h.
Domingos	24 h.

## MAHON - PALMA

Miércoles	21 h.
-----------	-------

## IBIZA - BARCELONA

Martes	19 h.
Jueves	19 h.
Viernes	19 h.
Sábados	19 h.
Domingos	24 h.

## IBIZA - PALMA

Lunes	24 h.
Miércoles	24 h.
Viernes	24 h.

## IBIZA - VALENCIA

Miércoles	18 h.
-----------	-------

## IBIZA - ALICANTE

Lunes	19 h.
-------	-------

## VALENCIA - PALMA

Martes	20 h.
Jueves	20 h.
Sábados	20 h.
Domingos	23 h.

## VALENCIA - IBIZA

Jueves	22 h.
--------	-------

## ALICANTE - PALMA

Martes	18 h.
Jueves	18 h.
Sábados	18 h.

## ALICANTE - IBIZA

Martes	19 h.
--------	-------

## PALMA - CABRERA

Viernes	8 h.
---------	------

## CABRERA - PALMA

Viernes	13 h.
---------	-------

## CIUDADELA - PALMA

Lunes	22 h.
-------	-------

## CIUDADELA - ALCUDIA

Sábados	14 h.
---------	-------

## ALCUDIA - CIUDADELA

Lunes	12 h.
-------	-------